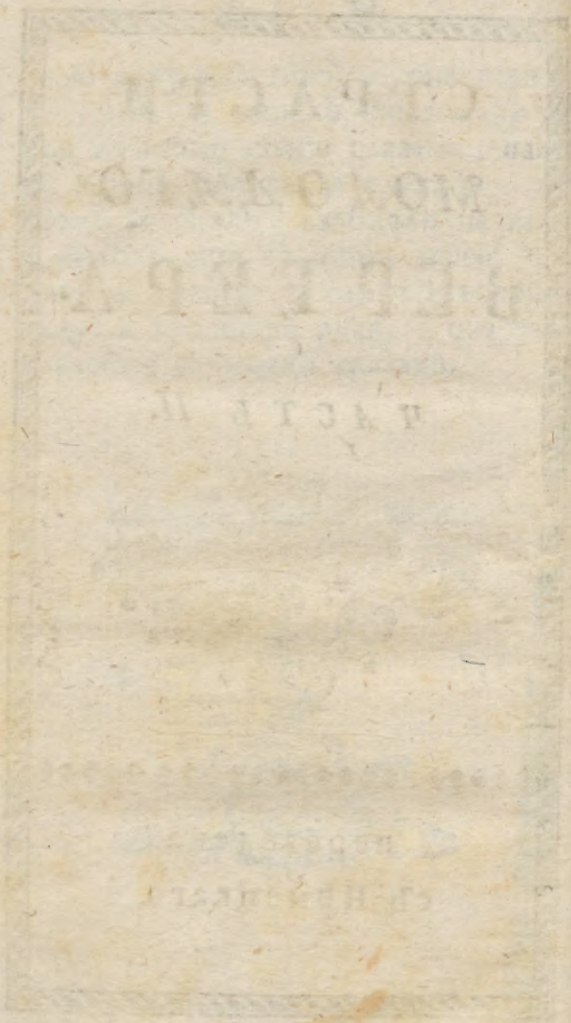



СТРАСТИ
МОЛОДАГО
ВЕРТЕРА.

ЧАСТЬ II.



переведена
съ Нѣмецкаго,






ВЕРТЕРЪ.

ЧАСТЬ ВТОРАЯ.

ПИСЬМО XXXVIII.

Октября 26 дня, 1771 году.

Вчерашній день мы приѣхали сюда. Министръ не домогается, и нѣсколько дней не будетъ выѣзжать ни куда. Еслибъ онъ не былъ такъ суровъ, все бы было хорошо. Я примѣчаю, что судьба испытываетъ меня разными жестокостями. Однако да не унываю! Легкомысліе все переноситъ, какъ легкомысліе! Не могу удержаться отъ смѣху, какъ написалъ я сіе слово. О! когда бы мнѣ хотя мало легкомыслія, я бы былъ благопо-

Часть II. Е 4 луч.

лучнѣйшимъ во всей подсолнешной! Какъ! Когда другіе съ малыми силами и дарованіями имѣють предо мною удовольствіеннѣйшій на свѣтѣ видъ, я ли опчаеваюсь со способностями и дарованіями своими! Боже милосердный! Ты, коюрой изліялъ на меня столь щедро всѣ сїи благости, почти лучше не скрылъ, оныхъ половины отъ меня, и не наградилъ больше спокойствіемъ духа и довѣренностію къ самому себѣ?

Да возвиму терпѣніе! Все будетъ благополучно. Я етого надѣюсь, и признаюсь тебѣ, другъ мой, что ты правду говорилъ. Съ тѣхъ поръ, какъ я сталъ ежедневно обращаться съ людьми, и примѣчая ихъ дѣянія, со мною сдѣлалось гораздо лучше. Когда мы такъ сотворены, что все сравниваемъ съ собою, и себя со всемъ, то счастье и несчастіе наше зависятъ только отъ предмѣттовъ, коимъ себя примѣняемъ, и въ семъ случаѣ

случаѣ опаснѣ всего уединеніе. Тогда воображеніе наше, стремящееся всегда къ возвышенію себя, подкрѣпляется новыми силами, паритъ на крылахъ спихотворческихъ, и представляетъ себѣ тысячи существъ величественнѣ и совершеннѣ насъ. И сіе весьма естественнo: мы часто чувствуемъ свои недостатки, и чего въ насъ не достаетъ, то кажется намъ, что находимъ въ другихъ и сверхъ того приписываемъ имъ еще и свои собственныя дарованія, такъ что послѣ сами вопіемъ: се совершенный, се щастливый человекъ! Но совершенство и щастіе сіе рождается только отъ дѣйствія нашего воображенія.

Напротивъ того, если мы не смотря на свою слабость и помлненіе непрестанно слѣдуемъ своимъ путемъ, то часто находимъ, что мы и противнымъ въпрямъ далѣе преплываемъ, нежели хотѣ,

кому оный дуетъ во всѣ паруса
— и — однако сіе есть истин-
ное ощущеніе самаго себя, когда
мы равняемся съ другими или еще
и превосходимъ другихъ. ✓

ПИСЬМО XXXIX. Ноября 10.

Состояніе мое становится здѣсь
снѣснѣе. Всего лучше для меня
то, что довольно имѣю дѣла, и
разнаго состоянія люди и разные
новые виды представляють душѣ
моей восхищительнѣйшее позори-
ще. Я познакомился съ Графомъ С —
къ коему почтеніе мое ежедневно
умножается. Онъ имѣетъ обшир-
ный и проницательный разумъ, и
видитъ далѣе другихъ; но сіе не
дѣлаетъ его холоднымъ; чувстви-
тельность его къ дружбѣ и къ
любви сіяетъ въ немъ паче всѣхъ
его достоинствъ. Въ первый разъ
явилъ онъ ко мнѣ свое благоволе-
ніе, когда я упрямъ пришелъ къ
нему съ дѣлами, и съ первыхъ
словъ

словѣ узналъ, что мы другъ дру-
га разумѣемъ, и что иначе со-
мною говорить можеть, нежели
съ другими. И такъ я нахвалилъ
ся не могу благосклоннымъ его со-
мною обхожденіемъ. Ибо нѣтъ
большаго въ свѣтѣ удовольствія,
какъ видѣть шоль великую и бла-
городную душу, шоль къ себѣ от-
кровенную и благоприятную.

ПИСЬМО XL. Декабря 24.

Я предвидѣлъ, что буду огор-
ченъ Министромъ. Такого щекот-
ливаго дурака въ цѣломъ свѣтѣ не
сыщешь. Онъ ходитъ такъ, что едва
ногу за ногою волочитъ, и разбор-
чивъ какъ старая баба. Человѣкъ,
которой никогда самъ собою не
доволенъ, можеть ли быть дово-
ленъ другими? Я люблю, чтобы
у меня дѣло лѣтѣло, и что сдѣ-
лано, то бы было сдѣлано. Но
нѣтъ! онъ отдастъ мнѣ бумагу
на задъ и говоритъ: Епо изрядно,

однако просмотри еще разъ , не
существъ ли слова или чего дру-
гаго поприличіе. Тогда лучше
бы меня чортъ взялъ, нежели это
слышать. У него не пропусти
ни одного союза *ибо* или *лонеже*,
а другихъ оборотовъ , которые я
иногда дѣлаю, смертельно пер-
пѣть не можетъ. Ежели же спа-
нешь читать ему его періоды не по
приказному , то онъ ничего не по-
нимаетъ. Не мученіе ли имѣть
дѣло съ такимъ человѣкомъ ?

Милость и довѣренность Гра-
фа С — одна только меня утѣ-
шаетъ. Недавно разговаривая со
мною признался мнѣ чистосердеч-
но , сколь онъ недоволенъ медли-
тельностью и затрудненіями мо-
его начальника. Таковаго свойства
люди шягопятъ все и себѣ и дру-
гимъ. Однако, примолвилъ Графъ,
надобно повиноваться по примѣру
путьника , которой иногда прину-
жденъ бываетъ ползсти черезъ
крушую

крутую гору. Еслибъ ее не было на пути, дорога была бы спокойнѣе и короче; но она уже есть! такъ надобно необходимо чрезъ нее перелѣзати! —

Старикъ мой примѣчаетъ, что Графъ дѣлаетъ мнѣ нѣкоторое предъ нимъ преимущество. Ето его бѣситъ и онъ не упускаетъ ни одного случая, чптобы не сказать мнѣ объ немъ чего нибудь дурнаго. Я его защищаю, какъ и должно, а чрезъ сие дѣло идетъ часъ отъ часу хуже. Вчера онъ разсуждая о Графѣ, мѣтилъ и на меня. Графъ, говорилъ онъ, къ свѣтскимъ дѣламъ довольно способенъ; онъ пишетъ проворно, и слоги имѣетъ не худой, но въ немъ не достаеиъ основательнаго ученія какъ и во всѣхъ изящныхъ умахъ. Сие мнѣ такъ было досадно слышать, что я бы его за ето прибилъ, по тому что съ такимъ грубіяномъ не къ чему долго разсуждать; но какъ сего сдѣлать

было не можно, то съ нарочитою
твердостію примолвилъ я : Графъ
такой человекъ, которато надле-
житъ почитать и по его достоин-
ству и по его знанію. Я не ви-
далъ еще никого, продолжалъ я,
кто бы такъ далеко какъ онъ,
распространилъ свое свѣдѣніе обо
всемъ, не потерявъ при томъ при-
лѣжанія и къ общежитію. Но сіе
было Алгебраическою задачею для
сей непонятной головы, и я по-
томъ вышелъ вонъ, дабы онъ не
разгорячилъ меня еще больше ка-
кою либо неаппетитною.

Вы всему этому несчастію при-
чиною, вы, которые принудили ме-
ня взять на себя сіе иго, и толь-
часто твердили мнѣ о трудолю-
біи. Но если шотъ, которой са-
дитъ самъ земляныя яблоки, и въ
торговые дни ходитъ продавать
оныя въ городъ, больше меня тру-
дился, то я соглашаюсь еще де-
сять лѣтъ остаться въ сей ка-
торѣ,

судить о другихъ по себѣ. И поелику самъ не могу уполиить волненія крови и успокоить своего сердца, по позволяю охотно слабодушамъ каждому своимъ путемъ, только бы и мнѣ таковуюжъ свободу предоставляли.

Однако несноснѣ всего для меня гражданскія опличности. Ибо хотя я и самъ не меньше другаго знаю, сколь нуно различіе между людьми, и сколь оно полезно и для меня, но не желаю, чтобы оное вспрѣчалось мнѣ на пути тамъ, гдѣ могу еще наслаждаться нѣкопорымъ удовольствіемъ или тѣмъ благополучіемъ въ семъ мѣрѣ.

Недавно познакомился я съ дѣвицею фрейль Б — весьма любвистой, достойною, которая не смотря на грубое ея воспитаніе, имѣла природны и бѣны превосходныя дарованія. Мы другъ другу въ разговорахъ понравились, и я разспрашиваясь съ нею просилъ дозволенія се посѣщать.

питиѣ. Она приняла сѣ сѣ такою
 благосклонностію, что заспавила
 меня сѣ неперѣливною ожи-
 даѣю удобнаго къ тому случая.
 Она не здѣшняя, и живешѣ у шеш-
 ки. Жеманной видѣ сей старухи
 со всемѣ мнѣ не понравился. Одна-
 ко я оказывалѣ ей всевозможное
 учтивство, и часно начиналѣ сѣ
 нею говориѣ, по чему шомѣ часѣ
 узналѣ, какѣ послѣ того и дѣица
 Б — сама мнѣ открыла, что воз-
 любленная ея шешушка у сѣ вѣ-
 пахѣ, и при шомѣ скудна и нѣ-
 нѣмѣ и умомѣ, пошорю и вѣмѣ
 одну только предлинную родо-
 словную, зашиную одно свое пу-
 сное дворянство, а удовольстві-
 емѣ сморѣшѣ только чрезѣ цѣ-
 лый день изѣ своего шерема на
 прохожихѣ мѣщанѣ. Сѣ молодыхѣ
 лѣшѣ видно она была вѣ дурна и такѣ
 жизнь свою изжила, что сѣ начала
 вѣ златой свой вѣкѣ изучила
 своенравіемѣ своимѣ одного обѣ-
 наго молодчика, по шомѣ когда
 пре-

прелести ея обвещивали, и насталь мѣднѣй въкъ, она прину-
дена была довольствоваться старымъ
Офицеромъ и покоряться его
волѣ, покуда онъ не умрѣ, на ко-
нецъ когда теперь наступилъ въкъ
желѣзный и она осталась одна,
по нѣкому бы на нее и взглянуть
не захотѣлъ, если бы племянница
ея не была столь любви достойна.

ПИСЬМО ХLI. Января 8. 1772 году.

Что ещо за люди, коихъ всѣ
помышленія привязаны къ церемо-
ніалу, и чрезъ цѣлый годъ пого-
только домогаются, чѣмъ за спо-
ломъ сидѣть хопя однимъ спо-
ломъ выше другаго? Но не думай,
чѣмъ сіе происходило отъ празд-
ности; нѣтъ, они усугубляють
еще свои шруды, предоставляя для
сихъ пустошей то время, кото-
рое бы имъ надлежало употребить на
важнѣйшія упражненія. На прошлой
недѣлѣ согласились мы катать-

ся

ся въ саняхъ; споръ зашелъ, кому
бхатъ прежде по сипаршинспиву,
и кашанье рушилось.

О безумные, которые не смы-
слятъ, что истинная знаиность
познается не по мбспамъ, и что
потъ, которой занимаетъ первое
изъ оныхъ, не всегда имбениъ пер-
венство! Не рѣдко Государь упра-
вляется Министромъ, Министръ
Секретаремъ. Кто же изъ нихъ
тогда первый? мнѣ кажется, что
потъ, которой другихъ просвѣ-
щеніе и столько имбениъ силы
или проворства, что слабости ихъ
или страсти употребляетъ къ
произведенію въ дѣйство своихъ
предприятій.

ПИСЬМО XLII. Января 20.

Я пишу къ тебѣ, возлюбленная
Шарлотта, изъ крестьянской хижи-
ны, въ которую загнала меня дур-
ная погода. Чрезъ все пребываніе
мое въ семъ скучномъ городѣ Д...
по-

посредѣ незнакомыхъ, и со всемъ
чуждыхъ моему сердцу, мысль моя
ни однажды не напоминала мнѣ къ
тебѣ писать; но въ сей хижинѣ,
въ семъ убожищѣ или такъ ска-
зать въ темницѣ, гдѣ свѣтъ и
градъ свирѣпствуютъ противу ма-
лаго окошка; ты первая предста-
ла моему воображенію. Какъ скоро
я вошелъ въ оную, образъ твой и
напоминаніе обьяли мою душу,
о возлюбленная моя! сколь свято,
сколь восхитительно! Великій Бо-
же! вѣрнѣе мгновеніе, въ копо-
рое я въ первый разъ се узрѣлъ!

Богъ! ты видѣла меня въ семъ
вихрѣ, гдѣ всеразсѣваетъ мои мысли,
но ничто меня не шрегаешь! Ахъ,
какъ чувства мои изсохли! Нѣтъ
мгновенія, въ которое бы духъ
мой поминлся, нѣтъ того, въ ко-
торое бы слезы лилися отъ счаст-
чайшей чувствительности! Ничто,
ничто меня не привлекаетъ! Я
здесь, какъ въ нѣкоторыхъ любо-
пытныхъ предсавленіяхъ, вижу

мно-

мно-
и с
ли
вля
мно
рун
го
вс
он
ос
ви
ли
ме
ск
ни
ко
вр
н
п
в
п
с
п
б
б

множество движущихся куколъ ,
и самъ себя вопрошаю: не мечта-
ли ели оппическая? Я ими заба-
вляюсь или лучше сказать , онѣ
мною забавляются; иногда беру за
руку собесѣда , возлѣ меня сидяща-
го , но чувствую , что она одере-
венѣлая и съ шрепетомъ опянь
оную опровергаю.

Здѣсь нашелъ я одну только
особу одного съ повою пола , дѣ-
вицу Б — Она тебѣ подобна, воз-
любленная Шарлотта! если только
можно тебѣ уподобиться. Екѣ онѣ,
скажешь ты, научился какимъ нѣж-
нымъ привѣщиваніямъ! Ели нѣсколь-
ко справедливо. Съ нѣкотораго
времени сдѣлался такъ вѣжливъ ,
не могши быть ничемъ другимъ ,
такъ оспроумнымъ, что дамы го-
ворятъ , что никто меня лучше
привѣщивовать не можетъ, слѣд-
ственно и лгать, примолвишь ты,
по тому что одно безъ другаго
быть не можетъ. Но я хощу
рассказать тебѣ о дѣвицѣ Б. —

Она

Она весьма чувствительна и разумна, и оба сіи достоинства написаны на прекрасныхъ голубыхъ ея очахъ. Занчивость свою почитаетъ она такимъ для себя бременемъ, которое ни единого сердечнаго ея желанія не удовлетворяетъ, и она охотно бы желала избавиться отъ сего праху. Часто препровождаямъ мы съ нею мысленно приятнѣйшіе часы въ вожделѣннѣйшемъ убѣжищѣ, ахъ! и возлюбивъ тебя божественная Шарлотта! Ибо она уже тебя знаетъ, и должно воздать тебѣ приношеніе, приношеніе непринужденное; слушаемъ съ удовольствіемъ мои о тебѣ похвалы, тебя любимъ —

Увы! Для чего я не у ногъ твоихъ въ любезнѣйшемъ твоёмъ покоѣ, между тѣмъ какъ возлюбленные наши дѣти рѣзвятся и прыгаютъ около насъ! И когда шумъ ихъ тебѣ наскучилъ, я бы рассказывалъ имъ сказочку, и они тѣ-

сни-

спидись бы около меня въ молчаніи. Солнце заходитъ подъ горизонтъ, и послѣдними лучами освѣщаетъ сѣжныя поля. Мстель ушла, а я опять возвратиться долженъ въ свою кѣпку. Прости! У тебѣ ли Албертъ? И какъ —? Безумный! Что ты это вопрошаешь?

ПИСЬМО XLIII. Февраля 17.

Мнѣ кажется, что мы долго не уживемся съ Миниспромъ. Онъ человекъ самый несносный. Способъ его въ производствѣ и отпращиваніи дѣлъ такъ страненъ, что я не могу удержаться, чтобы ему въ шомъ не прошивурчить, и иногда предлагать по своему, а онъ также не упускаетъ случая хулить сдѣланнаго мною. Недавно писалъ онъ о семъ съ жалобою ко двору, и я получилъ отъ перваго Министра за то выговоръ, хотя и небольшой, однако все выговоръ, и хотѣлъ было уже про-

сипъ

силь опіспавки, какъ между тѣмъ
вручили мнѣ опіс него особлив
вое письмо (*), письмо, предъ ко
имъ палъ я на колѣни, и покла
нялся премудрости, величеству и
благородству разума, которъ оное
писалъ. Какъ успокоивашъ сиб чрез
мѣрную мою чувствительность!
какъ высоко цѣнитъ мои предпри
ятія, могущія быть полезными!
какъ внимаешъ въ дѣла и мысли
молодаго и предпріимчиваго человѣ
ка! какъ уговаривашъ меня не
уполять, но умѣрять и ограни
чивать мои движения, дабы оныя
могли производить надлежащее
дѣйствіе! Я теперь ободренъ и
самъ собою доволенъ, по крайнѣ
мѣрѣ на нѣбѣю. Иѣтъ приятнѣе
вещи, другъ мой, какъ спокойствіе
ду-

(*) Оное упушено здѣсь опіс почтенія къ
сей превосходной особѣ, также многія
и другія его письма, о коихъ ниже упо
мянута будешъ, дабы благодарная пу
блика за такое дерзновеніе взыскиванъ
не стала.

душевное и довольствіе съ самимъ собою , но сколь оно драгоцѣнно , столько напротивъ того и жалѣнно.

ПИСЬМО XLIV. Февраля 20.

Богъ да благословитъ васъ, любезные друзья мои, и да подастъ вамъ щасливые дни, коихъ мнѣ не предоставилъ!

Благодарю тебя, Албертъ, за твоей обманъ; я и ожидалъ извѣстія о назначеніи дня свадьбы, и въ оной по намѣренъ былъ порожественно снятъ со стѣны портретъ Шарлоттинъ и погребсти его между прочими моими бумагами. Но вы уже сочетаны, а портретъ ея еще здѣсь! Пусть онъ такъ и останется! Да и для чего бы ему и не остаться? Развѣ я опѣлаенъ опѣ васъ? и не занимаю мѣста въ Шарлоттиномъ сердцѣ? Ты можешь позволить, чтобы я былъ въ немъ впорымъ помѣщенъ, я хочу и долженъ сіе соблюсти;

Часть II.

Ж

инако

инако жизни бы лишился , еслибъ
она могла забыть — Албертъ ,
мысль сія предсказываетъ мнѣ сви-
рѣпый адъ. Албертъ, будь шаспи-
ливъ ! Ангелъ небесный, Шарлотта,
будь благополучнѣйшая изъ смерт-
ныхъ !

ПИСЬМО XLV. Марта 15.

Мнѣ случилась такая досада ,
которая меня безъ сомнѣнія опи-
сюда выгонила. Я взбѣшенъ до
безумія. Передѣлать же етого ни-
какъ не лзя , а всему етому злу
вы одни виноваты, вы которые ко
мнѣ приступали, мучили, терза-
ли , чтобы я вступилъ въ долж-
ность , со всемъ мнѣ несродную.
Теперь то я хорошъ , да не худы
и вы. Но не скажи опять , что
пылкость моего нрава все пор-
тила, какъ ты обыкновенно гово-
ришь, прибавя къ тому: вошь, госу-
дарь мой, простая и ясная повѣсть,
каковой и исправнѣйшей лѣтопи-
сецъ лучше рассказать не можетъ.
Графъ

Графъ С — меня любитъ и отличаетъ; сіе всѣмъ извѣстно, и сто разъ уже тебѣ было мною говорено. Вчера я у него обѣдалъ, а послѣ полудня собралось къ нему все знатное дворянство на вечеринку, по тому что оный день былъ къ тому назначенъ; но я совсемъ еного не зналъ, а и того меньше думалъ, что наша братья подчиненные къ оной приглашены не бывають. Нужды нѣтъ. Я обѣдалъ у Графа, и вставъ изъ за стола пошли мы въ залъ и расхаживая по оному, поразговорились съ нимъ и Полковникомъ Б — а между тѣмъ часъ сбѣзда нечувствительно наступилъ. Богъ свидѣтель, я не имѣлъ никакого намѣренія! Приѣзжаетъ высокопочтенная, высокомилолюбивая госпожа С — съ супругомъ своимъ и благовоспитанною своею дочерію, имѣющею плоскую грудь и щегольскій станъ. Они прошли мимо меня съ надменнымъ видомъ и вздер-

Ж 2

нувъ

нувъ носъ къ верху. А какъ таковыя поступки для меня весьма несносны, я потѣхъ часъ хотѣлъ было выпити; и ждалъ только пока Графъ освободится отъ скучнаго ихъ болпанія, чтобы ему откланяться, какъ между тѣмъ вошла любезная моя дѣвица Б — Сіе принудило меня оспаться, потому что я всегда взираю на нескѣ нѣкоторымъ удовольствіемъ. Я спалъ за ея спуломъ, началъ съ нею разговаривать и примѣтилъ, спусня нѣсколько времени, что она не такъ вольно со мною говорила какъ прежде, но съ нѣкоторымъ принужденіемъ. Ето меня весьма пронуло. Что за дѣволичина, думалъ я самъ въ себѣ, развѣ и она такова же, какъ и тѣ? Досадуя на сіе хотѣлъ было уйти, но желая узнать въ тонкость дѣло, опять оспановился. На ту пору всѣ госпни уже собралися, и между прочими приѣхали Баронъ ф --- въ томъ одѣяніи, которое онъ дѣлалъ

дѣлалъ къ коронаціи Франциска I, также Надворной Совѣтникъ съ глухою и старою своею женою, и г. I — коего старинный Голландскій нарядъ составлялъ съ нынѣшнимъ отличностію своею весьма приятное зрѣлище.

Я разговаривалъ съ нѣкоторыми моими знакомыми, коихъ отвѣты были весьма кратки. Я думалъ — и обратилъ все свое вниманіе на дѣвицу Б — такъ что и не примѣтилъ того, что женщины въ концѣ зала между собою перешептывались, что шептанье сіе доходило уже и до мужчинъ, и что госпожа С — съ великимъ жаромъ говорила съ Графомъ (какъ то все сіе объявила мнѣ послѣ того дѣвица Б — пока на концѣ Графъ опведши меня за руку къ окну сказалъ мнѣ: тебѣ извѣстны глупые наши обряды; я вижу, что собраніе недовольно шѣмъ, что ты здѣсь; я бы не для чего на свѣтѣ не хотѣлъ — Извините меня,

Ж 3

Ваше

Ваше Сіятельство, продолжалъ я. мнѣ надлежало бы прежде о семъ догадаться; но я увѣренъ, что вы отпустили мнѣ сію неосторожность. Правда, примолвилъ я, съ улыбкою при прощаніи съ нимъ, я было и хотѣлъ съ начала опекаться, но самъ не знаю, что меня поудержало. Графъ повалъ мою руку съ такимъ видомъ, которой изъяслялъ мнѣ всю его чувствительность, а я поклонясь всему знающему собранію, сѣлъ въ свою колясочку и поѣхалъ за городъ въ М — смотрѣть тамъ съ холма на закатъ солнца и упоминаясь величественными пѣснями Омира объ угощеніи Улисса, владѣтеля Ифакскаго нѣкимъ добродѣтельнымъ пастухомъ.

Въ вечеру прибѣхалъ я опять къ Графу на ужинъ. Вошедъ въ гостиную, засталъ еще нѣкоторыхъ гостей, которые поднявъ уголь скатерти накрытаго стола, играли въ кости. На ту пору пришелъ

шелъ А — человекъ добрый, которой увидѣвъ меня, ко мнѣ подошелъ и сказалъ пихонько: я слышелъ, что ты обиженъ — Я? — Графъ велѣлъ тебя вывести изъ собранія. Продолжалъ онъ — Чортъ ихъ возьми, примолвилъ я, я радъ былъ, что вышелъ на свѣжій воздухъ — А я радъ, прервалъ онъ, что ты принимаешь сіе съ такою холодностію, но жаль, что об этомъ уже вездѣ толкуютъ иначе — Тогда и мнѣ приключеніе сіе показалось со всемъ другимъ. Всѣ бывшіе за столомъ на меня глядѣли, и я приписывалъ сіе оному происшествію! Горестъ объяла мое сердце.

Теперь куда я ни приду, вездѣ слышу сожалѣніе о себѣ, а съ другой стороны радость своихъ зависниковъ, которые говорятъ: это впередъ наука для надменныхъ тварей, которыя пренебрегаютъ обычаями, и не по мѣрѣ поднимаютъ носъ, и другія оказываютъ подоб-

ныя грубости. Таковыя слухи прон-
заютъ мое сердце. И такъ, что-
бы мнѣ ни говорили о пѣвдости
духа, я ни чему не повѣрю, и же-
лалъ бы видѣть, кто бы стерпѣлъ
се, чтобы невѣжи его злослови-
ли, и брали бы надъ нимъ верхъ.
Правда, если ихъ слова ничего не
значатъ, то оныя легко можно
пускать мимо ушей.

ПИСЬМО XLVI. Марта 16.

Всѣ обстоятельства до край-
ности меня приводятъ! Сего дня
встрѣтился я съ дѣвицею Б —
въ алаѣ, и не могъ удержаться,
чтобы не подойти къ ней и не
изяснить моей чувствительности
о перемѣнномъ ея со мною по-
ступкѣ. Ахъ! Вершерь, сказала
она мнѣ съ прискорбнымъ видомъ,
можешь ли ты такъ не право су-
дить о тогдашнемъ моемъ замѣ-
шательствѣ, зная, толь коротко
мое сердце? Я внутренно за тебя
шербалась, какъ скоро вошла въ
го-

госпиную комнату, предвидя чему
 воспослѣдовать надлежало, и ты-
 сячу разъ хогнѣла тебя о томъ
 предупредишь, зная, что госпожа
 фонъ С — и Т — со своими мужь-
 ями сами скорѣе уѣдутъ, нежели
 позволятъ тебѣ быть въ своемъ об-
 ществѣ, и что Графу не лъзя ихъ
 не уважить, а теперь слухи —
 Какіе, спросилъ я, скрывая мое
 смущеніе? Ибо слышанное мною
 на канунъ отъ Аделина тотъ часъ
 пришло мнѣ на мысль, и глаза у
 меня кровью затекли — Ахъ! какъ
 дорого ето мнѣ стоило, продол-
 жала со слезами сія любви достой-
 ная дѣвица! Я не опомнися, и хо-
 тѣлъ броситься къ ея ногамъ; но
 ради Бога, скажите пожалуйста, вскри-
 чалъ я. Слезы текли у нее по ще-
 камъ, я былъ внѣ себя. Она опи-
 рала оныя, не стараясь скрывать
 ихъ отъ меня. Ты знаешь мою
 тетюшку, продолжала она; она
 тутъ же была, но съ какимъ ви-
 домъ смотрѣла она на сіе произше-

ствіе! Ахъ! Вертеръ! какія колкія укоризны вытерпѣла и вчерашній и нынѣшній день, за мои съ тобою разговоры? Я по неволѣ слушала всѣ ея нареканія, и не смѣла тебѣ защищать, какъ только весьма слабо.

Какъое ея слово пронзало, какъ ножъ острый, мое сердце. Она не понимая того, что оиѣ сожалѣнія ко мнѣ должна была все оное отъ меня скрыть ... но вы, присовокупила къшому ииѣ ругательства, которыя о семѣ еще впрядь воспо-слѣдовать могутъ, также и сіе какъ злодѣи мои надо мною торжествовать станутъ и какъ веселятся они теперь, что честолюбіе мое и малое уваженіе къ другимъ наказаны, въ чемѣ меня многіе часпо укоряли. Сіе то объявила она мнѣ съ чувствительнѣйшимъ выраженіемъ. Я былъ въ крайнемъ смущеніи, ярость мною и теперь овладеетъ. Желалъ бы я, чтобы кто нибудь дерзнулъ надо мною

симѣ

симъ посмѣяться , дабы вонзипъ
ему въ грудь свою шпагу! Мнѣ кажет-
ся, что проливъ кровь, былъ бы я
спокоенъ. Ахъ! сто разъ хватал-
ся я за кинжалъ , чптобы раство-
рить рану и дать свободное те-
ченіе воздуху къ сему спѣсненно-
му сердцу. Ибо рассказываюпъ о
нѣкоторыхъ лошадяхъ , чпто онѣ
разгорячась скорымъ бѣгомъ , про-
кусываюпъ сами себѣ жилу, дабы
свободнѣе дышати. Такъ и я не
рѣдко покушаюсь отворипъ себѣ
жилу, чптобы успокоипся на вѣки.

Письмо XLVII. Марта 24.

Я писалъ ко двору объ увольне-
ніи меня , которое вскорѣ полу-
чипъ надѣюсь; и вы меня проспи-
ше, что я о семъ прежде съ вами
не посовѣщовался. Мнѣ на конецъ
надлежало непременно отсюда вы-
ѣхати; я же зналъ , чпто вы уго-
варивати спанеше, чптобы оспати-
ся, и для того — прошу шебя,
Ж 6 какъ

какъ возможно оспорожиѣ увѣдо-
ми о семъ мою матушку, я самъ не
знаю, что мнѣ съ собою дѣлать,
такъ могу ли я ей пособить? Она
безъ сомнѣнія симъ извѣстіемъ огор-
чится, когда узнаетъ, что столь
нечаяннымъ случаемъ пресѣкается
пусть къ щастію ея сыну, кото-
рому съ начала прямо слѣдовало бы
быть Тайнымъ Совѣтникомъ, а по-
томъ заслупитъ посланничье мѣ-
сто. Разсуждайте о семъ какъ хо-
тите, и исчисляйте всѣ причины,
которыя бы меня удержатъ дол-
женствовали, однако я опрѣзжаю,
но чпобы вы знали куды, то ска-
жу вамъ, что здѣсь есть Князь
фонъ . . . которому я весьма полю-
бился, и которой свѣдавъ о моемъ
намѣреніи, зоветъ меня съ собою
на весну въ деревню. Онъ обѣ-
щаль мнѣ совершенную свободу, и
какъ мы уже во всемъ, окромѣ одно-
го, съ нимъ договорились, то я
отваживаюсь попытать щастія, и
отправиться съ нимъ.

ПИСЬМО

ПИСЬМО XLVIII. Апрель 19.

Благодарю тебя за оба твои письма. Я не отвѣчалъ вамъ на оныя, покуда не получилъ увольненія отъ двора, опасаяся, чѣмъ матушка не прибѣгнула съ просьбою къ Министру и не уничтожила бы моего предпріятія. Но теперь дѣло уже сдѣлано, и я посылаю при семъ мой анкетантъ. Въ прощаніи не хочу объявить вамъ, съ какимъ сожалѣніемъ оный мнѣ данъ, ни того, что писалъ ко мнѣ Министръ, дабы не возобновить вашего соболѣзнованія. Наслѣднѣй Принцъ пожаловалъ мнѣ двадцать пять червонцовъ при записочкѣ, которая меня до слезъ привела. И такъ теперь не нужны мнѣ тѣ деньги, коихъ я просилъ у матушки.

ПИСЬМО XLIX. Май 5.

Я завтра со всемъ отправлюсь, и какъ мѣсто моего рожденія находилось въ шестии только миляхъ въ сто-

рону отъ дороги, то намѣренъ оное
посѣпипъ и привесипи себѣ на па-
мянь тѣ щастливые дни моей
юности, которые какъ будто во-
снѣ прошли. Я нарочно вѣду тѣ-
ми самыми воротами, которыми
машушка выѣхала со мною отпу-
да по кончинѣ бапюшкиной, оспа-
вая любезное оное убѣжище, и
переселяясь въ несносный вашъ го-
родъ. Прости, другъ мой, пы ко-
нечно будешь увѣдомленъ о мо-
емъ путешествіи.

ПИСЬМО L. Мая 9.

Я окончилъ свое путешествіе
къ мѣсту моего рожденія съ усерді-
емъ свойственнымъ Пелегрину, и
никакъ не ожидалъ, чѣобы видъ
оного произвелъ во мнѣ такіа чув-
ства. За версину отъ города близъ
большой липы, я вышелъ изъ ко-
ляски, и спустилъ оную въ пе-
редъ, а самъ пошелъ пѣшкомъ,
чѣобы свободнѣе и живѣе восполь-

зоваться напоминовеніемъ прошедшихъ дней. Тупо я подъ сею липою спановился, бывшею прежде цблєю и предбломъ моихъ прогулокъ. Ахъ какъ все перембнилось! Тогда въ щасливомъ моемъ невбжествѣ въздыхалъ я по неизвѣстномъ мнѣ свѣтѣ; въ коемъ надблялся наипи всѣ сладости, толь же лаемая моимъ сердцемъ. Теперь возвратился я изъ сего привлекательнаго свѣта, но чшо жъ я привезъ изъ него? — О другъ мой! обманутую надежду и намбренія неудачны — Я осматривалъ горы, которыя были предо мною, и вспомнилъ колико кратъ были онѣ предмѣтомъ моихъ желаній. Тогда просиживалъ я по нѣскольку часовъ глядя на нихъ, и посвящалъ себя лѣсамъ и лугамъ, которые представлялись мнѣ въ припнѣйшемъ видѣ, осбненныя прохладною шбнью — и съ какою опятъ досадою оставлялъ ихъ, когда проходили часы опдохновенія!

При-

Приближась къ городу , привѣспивовалъ я всѣ знакомые мнѣ сядики и бесѣдки , но заведенные вновь мнѣ не понравились , также и другія предпринятая перемѣны. На конецъ вошелъ я въ воропы и почувствовалъ въ себѣ со всею другую перемѣну. Однако я не намбрень , любезный другъ , входить въ подробности , сколь оныя для меня восхитительны были , но по тому что такое повѣспивованіе было бы только повнореніемъ прежняго. Желаніе мое было жить на площади возлѣ стараго нашего дому; вошедъ въ оной увидалъ , что комната , въ которой мы учились подъ смотрѣніемъ почтенной нашей спарушки , передѣлана въ лавку. Тогда пришли мнѣ на мысль слезы , тоска и принужденіе , испытанныя мною въ сей клеткѣ — Каждый шагъ былъ для меня примѣчательнъ , и восхищеніе мое было неподобно — Каждый взглядъ раждалъ тысячу воображеній.

нѣй. Я спустился по рѣкѣ къ за-
городному дому, копорой былъ
также любимымъ моимъ гулянь-
емъ и осмотрѣлъ мѣсто, гдѣ преж-
де съ товарищами моими забав-
лялся, бросая плоскіе камышки въ во-
ду — чей лучше выпрыгивать спа-
немъ. Вспомнилъ при томъ и сіе,
какъ иногда сѣю на берегу про-
вожалъ глазами печеніе рѣки въ
нѣкоторыхъ страннхъ мысляхъ
о тѣхъ земляхъ, которыя она на-
попашь должна, но воображеніе мое
скоро достигало своихъ предѣловъ,
а вода непрестанно текла далѣе,
пока взоръ со всемъ терялся въ
безконечной отдаленности. Скажи,
другъ мой, не точно ли такое бы-
ло мнѣніе и достопочтенныхъ на-
шихъ предковъ? Когда Улисъ на-
зываетъ море неизмѣримымъ, а
землю безпредѣльною, не справе-
дливо ли, не естественнѣ ли,
и непонятнѣ ли его слова, неже-
ли понятія нынѣшнихъ учениковъ,
которыя за высочайшую щипаютъ
пре-

премудрость, ежели подражая своимъ наставникамъ, могутъ сказать, что видъ земли есть круглый?

Теперь я съ Княземъ въ одномъ охотничьемъ его дворѣ. Сей господинъ прямо искренняго и откровеннаго сердца, и я еще имъ весьма доволенъ. Иногда не нравился мнѣ въ немъ одно то, что онъ часто говорилъ о вещахъ, о которыхъ только читалъ или слышалъ отъ другихъ, и при томъ въ такомъ видѣ, въ какомъ они ему ихъ представляли.

Сверхъ сего досадно мнѣ, что онъ больше почипаетъ мой разумъ и знаніе, нежели сердце, въ коемъ все мое честолюбіе ограничивается и которое есть источникъ всего щасія и несчастія. Увы! всякъ можетъ быть такъ знающъ и ученъ какъ я, но сердце мое на свѣтъ только одно.

ПИСЬМО

ПИСЬМО LI. Майя 25.

Я имѣлъ намѣреніе , которое хотѣлъ опѣ васъ скрыть , пока не произведу онаго въ дѣйство , но какъ мнѣ того сдѣлать не удалось, то теперь могу вамъ о семъ объявить. Я хотѣлъ вступитъ въ военную службу. Сіе давно уже было у меня на умѣ , и особливо понудило меня ѣхать съ Княземъ, который Генераломъ въ —. Я открылъ ему сіе намѣреніе прогуливаясь съ нимъ, но онъ столь основательно оное опровергнулъ, что развѣ бы я былъ сумасшедшій, что бы не призналъ предсавленій его самыми справедливейшими

ПИСЬМО LII. Юня 11.

Говори, что хочешь, я не могу долѣе здѣсь быть. Что мнѣ дѣлать? Скука меня сѣждаетъ. Правда, Князь обходится со мною какъ съ равнымъ себѣ , но я не въ духѣ. Сверхъ сего мы ничего между

ДУ

ду собою сходнаго не имѣемъ. Онъ
человѣкъ разумный, однако разумъ
его обыкновенный ; разговоръ его
столько же меня занимаетъ, сколько
хорошая книга. Еще пробуду я
здѣсь недѣлю ; по томъ опять
побѣду сираспировать. Все, что
сдѣлалъ я тушь наилучшее, со-
стоитъ въ моихъ рисункахъ. Князь
довольно имѣетъ вкусу въ худо-
жествѣ , и больше бы еще имѣлъ
онаго, если бы не столько прилѣ-
паяся къ пустымъ правиламъ и
выраженіямъ. Иногда крайне до-
сажую на него , что когда я пред-
ставляю ему съ живѣйшимъ выраже-
ніемъ въ одной картинѣ и искусиво
и природу, то онъ все знаніе свое
полагаетъ въ томъ , чтобы выго-
ворить только нѣсколько ученыхъ
словъ, какъ знающій художникъ.

ПИСЬМО LIII. Июля 18.

Куды я ѣду ? скажу тебѣ сіе
за тайну. Я здѣсь пробуду еще
двѣ

двѣ недѣли, по томѣ отправлюсь
къ рудокопнымъ заводамъ — ко-
торые мнѣ давно уже хотѣлось
видѣть. Но это пустой толь-
ко предлогъ; мнѣ хочется прибли-
житься къ Шарлотѣ, и все тутъ.
Я самъ смѣюсь надъ моимъ серд-
цемъ — однако исполняю его
волю.

ПИСЬМО LIV. Июля 29.

Нѣтъ, это хорошо, и все хо-
рошо! Мнѣ быть ся мужемъ! О бо-
же, создавший мя! еслибъ ты пре-
допредѣлилъ мнѣ сіе блаженство,
жизнь моя была бы непреспаннымъ
тебѣ возблагодареніемъ! Но я не ро-
щу противу твоихъ опредѣленій.
Опусти мнѣ мои слезы, опусти
суешныя мои желанія — Чтобы
она была моею супругою! Если бы
я имѣлъ въ объятіяхъ моихъ возлю-
бленнѣйшее во всей подсолнечной
созданіе — Другъ мой, я весь
дрожу, когда Албертъ ее обни-
маетъ.

Ска-

Сказать ли мнѣ свое мнѣніе? Да для чегожъ не сказать? Она бы мною несчастливѣе была, нежели имѣ. Что Алберту ли исполнить всѣя желанія? Ему недостаетъ нѣкоторой чувствительности, не достаетъ — Думай, что хочешь, а сердца ихъ не одной струной напрянушы — Ахъ! другъ мой, сколько разъ при чтеніи какого нибудь нѣжнаго писателя, сердце мое и Шарлотино встрѣчались на одномъ мѣстѣ! Сколько разъ, разсуждая о чьемъ нибудь положеніи, мысли наши всегда были сходны! Но онъ ее любитъ отъ всего сердца, а такова любовь чего не заслуживаетъ? —

Несносный гость помѣшалъ мнѣ продолжать. Я отеръ свои слезы. Я очень замѣшанъ. Прости, любезный другъ!

ПИСЬМО LV. Августа 4.

Не одинъ я несчастливъ. Всѣ люди обманываются въ своей надеждѣ и погрѣшаютъ въ своемъ
ожи-

ожиданія. Я посѣтилъ привѣтливую
свою молодку, которой дѣти спомъ
мнѣ полюбились. Старшій ея сынъ
выбѣжалъ ко мнѣ на встрѣчу и ра-
достнымъ своимъ крикомъ вызвалъ
свою мать, которая казалась весь-
ма печальною. Она увидѣвъ меня
первос проговорила: Ахъ, благодѣ-
тель нашъ ! вишь Ванюшенька
нашъ умеръ: (такъ назывался мень-
шой ея сынъ). Я промолчалъ —
А мужъ мой, продолжала она, воз-
вратился съ ничемъ; онъ занемогъ
лихорадкою, и если бы добрые лю-
ди его не призвали, то принуж-
денъ бы былъ продолжать путь
свой подаяніемъ. Я не могъ отвѣ-
чать ей ни слова, но мальчику далъ
нѣсколько денегъ ; она поднесла
мнѣ яблоковъ, которыя я принялъ,
и съ прискорбіемъ оставилъ сіе
мѣсто.

ПИСЬМО LVІ. Августа 21.

Чувствованія мои подобны свер-
кающей молніи. Иногда возсіяетъ
лучъ

лучь радости , которой кажется
хочетъ меня оживить. Но увы!
онъ по же мгновеніе исчезаетъ !
Когда я въ пустыхъ своихъ мечна-
нїяхъ забываюсь, всегда приходитъ
мнѣ на мысль сіе желаніе : если
бы Албертъ умеръ ! Ты бы ? —
Да она — тогда гоняюсь я за
сею мечтою, пока она приведетъ
меня къ такой пропасти , отъ
которой съ трепетомъ отбѣгаю.

Когда выхожу тѣми дорогами,
и проѣзжаю дорогу, по которой въ
первый разъ заѣзжалъ я за Шарло-
тою, сердце мое снѣсняется , и
съ досадою нахожу, какъ я несхо-
денъ съ тѣмъ , каковымъ тогда
былъ ! Все перемѣнилось , все из-
чезло , и прежнія мои чувства , и
самое бѣшеніе сердца ! Состояніе мое
уподобляется состоянію тѣни Го-
сударя, который оставивъ въ на-
слѣдіе сыну своему огромныя сла-
вныя, сооруженныя имъ въ щастли-
вое его царствованіе, но пришедъ
опять

опять на землю, увидѣлъ бы оныя разоренными сильнѣйшимъ сосѣдомъ.

ПИСЬМО LVII. Сентября 3.

Иногда не понимаю я, какъ она можетъ и какъ смѣетъ другаго любить, когда я образъ ея ношу въ моемъ сердцѣ, когда имъ однимъ только занимаюсь, ее одну знаю, одну вижу и одну всему предпочитаю на свѣтѣ.

ПИСЬМО LVIII. Сентября 6.

На силу распался я съ синимъ фракомъ, которой былъ на мнѣ, когда я въ первый разъ увидѣлся и танцовалъ съ Шарлотою: его не можно было уже больше носить. Но я точно сдѣлалъ другой такойже съ желтымъ камзолемъ и исподнимъ платьемъ.

Однако онъ со всемъ не такъ дѣйствуетъ надо мною, какъ прежній. Не знаю — Но надѣюсь, что со временемъ онъ также будетъ мнѣ милъ.

Часть II.

3

ПИСЬМО

ПИСЬМО LIX. Сентября 15.

Не лѣзя не вѣѣситься, другъ мой, подумаю какъ Богъ терпѣишь на землѣ, тѣхъ презрительныхъ тварей, кои не чувствуютъ и не понимаютъ того, что происходитъ другихъ. Ты знаешь тѣ два орѣховыя дерева, подъ которыми я сидѣлъ съ Шарлотою у Пастора С — Сн прекрасныя деревья, толь возлюбленныя моему сердцу, сколь великолѣпно украшали дворъ! какая была опѣ нихъ прохлада! какая величественная тѣнь! съ какою чувствительностію приводили онѣ на мысль тѣхъ добродѣтельныхъ Пасторовъ, которые ихъ посадили! Школьный учитель часто называлъ по имени того, которой посадилъ изъ нихъ большее; онъ слышалъ объ немъ опѣ своего дѣда, и сказывалъ, что онъ былъ человекъ достойный. и память его тупѣ всегда представлялась мнѣ свято. Другъ мой, вчера учитель сей

сей
онъ
нѣ
яро
бил
еса
зас
со
ко
мо
пе
рег
на
сво
пр
не
ла
сп
ум
ни
по
жа
сп
ку
ш

сей со слезами насъ увѣдомилъ, что
онѣя дѣрвѣя срублены — срубле-
ны! Я бы убилъ того бѣшеннаго въ
ярости, которой первой ихъ нару-
билъ. Я, которой бы не спесъ и того,
еслибы одно изъ таковыхъ дѣревъ
засохло у меня во дворѣ само
собою, чтобъ сталъ сносить та-
кое поруганіе! Однакожъ, другъ
мой, ссыъ еще отрада. О чувстви-
тельность человѣческая! Вся де-
рѣвѣя такъ на сѣ ропчетъ, что
набѣюсь Паспорѣ не получишь отъ
своихъ прихожанъ ни малѣйшаго
припасу, и раскается о своемъ дѣ-
ловенномъ поступкѣ. Ибо это сдѣ-
лала жена новопоставленнаго Па-
спора (а старикъ нашъ любезный
умеръ) тварь высокая и чахлая, и
ни чемъ на свѣтѣ неважающая,
по тому что никто ея не ува-
жаетъ, созданіе глубѣшее, пред-
ставляющее себя ученымъ, тол-
кующее священныя книги, вымы-
шляющее новыя нравственныя и

крипическія для Христіанспіва пра-
вила, ругающее Лаватеровому во-
сторгу, имѣющее слабое здоровье и
по тому ничемъ въ жизни не утѣ-
шающееся ; таковому чудовищу
одному свойственно только было
свалишь любезные мои деревья.
Нѣтъ, я этого не могу забыть !
Какія же имѣла она къ тому при-
чины! Опадающія листья, дѣлали
дворъ ея нечистымъ, деревья за-
слоняли ей свѣтъ, ребяпишки
швыряли камушками въ орѣхи, и
сей звукъ ударялъ ее въ голову, и
мѣшалъ ей въ глубокихъ ея размы-
шленіяхъ, когда измѣрляла она
на вѣскахъ ученость Кенникота,
Семлера и Милаелиса. Я увидѣвъ,
что крестьяне, особливо старики,
такъ на сіе негодуютъ, спросилъ
ихъ, для чего же они до сего ее
допустили? — Ахъ! сударь, опи-
вѣчали они, что намъ крестьянамъ
дѣлать, когда управитель прика-
зываетъ? Но всего лучше то, что
управитель и Пасторъ желая во-
споль-

спользоваться на конецъ своенравіемъ сего изверга , вздумали дѣлать между собою деревья ; однако казенная палата свѣдавъ о семъ присвоила ихъ себѣ и продала съ публичнаго торгу. Онѣ и теперь еще лежатъ на прежнемъ мѣстѣ. О еслибъ я былъ Государемъ! какъ бы я проучилъ Пастора, управителя и казенную палату! — Государемъ ! — А еслибъ дѣйствительно онымъ былъ, можетъ быть ни мало бы не думалъ о цѣлыхъ лѣсахъ въ своемъ государствѣ.

ПИСЬМО LX. Октября 10.

Все мое блаженство состоитъ въ томъ , чтобы видѣть только черныя ея глаза! Но я досажую на то, что Албертъ кажется не такъ щастливымъ, какимъ быть онъ надѣялся — каковымъ бы я — еслибъ — хотя и не люблю сего слова *еслибъ*, однако въ семъ случаѣ не могу иначе извясниться — и мнѣ

кажется, что я довольно вразуми-
теленъ.

ЛИСЬМО LXI. Октября 12.

Оссіанъ занимаетъ въ моемъ
сердцѣ мѣсто Омира. Что за
свѣтъ, въ коемъ сей славный мужъ
меня водитъ! Я скипаюсь по степ-
ямъ, обуреваемъ вихремъ и окру-
женъ туманомъ, изъясляющимъ
пѣни нашихъ предковъ при сла-
бомъ сіяніи луны; слышу съ высо-
ты горъ среди реющихъ ключей
жалосливый стонъ духовъ исходя-
щій изъ мрачныхъ пещеръ, и го-
рестный вопль юной дѣвицы шер-
зающей смертельно у камня об-
росшаго уже мхомъ на могила въз-
любленнаго ея воина! Встрѣчаюсь
иногда съ симъ почтеннымъ сб-
диною старикомъ, который стран-
ствуетъ по полямъ и ищетъ слѣ-
довъ своихъ предшественниковъ, но
увъ! онъ находитъ только ихъ гро-
бы! Тогда возрыдавъ горько, взираетъ
онъ на ночное свѣтило, погружаю-
щееся въ волнахъ свирѣпствующа-

го

го моря, и времена прошедшія жи-
во начертаваются въ душѣ сего
героя, времена въ копорыя прези-
ралъ онъ мужественно опасности
и луна освѣщала увѣнчанный и по-
бѣдоносный его корабль на задѣ
идуцій. Когда такимъ образомъ
вижу на челѣ его глубочайшую пе-
чаль и изнеможенную его славу
шаптующуюся уже у краю гроба ;
когда онъ непрестанно мучится
томленіемъ духа, видя предстоящія
предъ собою слабыя тѣни своихъ
прародителей, и устремивъ взоръ
свой на холодную землю, должен-
ствующую покрыть его тѣло, го-
рестно вопіетъ : Боже мой ! при-
детъ путникъ , придетъ толпъ ,
которой зналъ меня во всей моей
красотѣ, и спанетъ спрашивать :
гдѣ сей Барсъ, гдѣ славный Барсъ
сынъ Фингала ? онъ попретъ мой
прахъ и шипетно искать меня бу-
детъ на землѣ — ахъ ! другъ
мой, когда сіе воображу, толпъ же
бы часъ какъ вѣрный рабъ выхва-

тилъ кинжалъ и избавилъ бы своего Государя отъ жесточайшаго терзанія продолжительно угасающей его жизни , а по томъ пронзилъ бы онымъ и свою грудь и послѣдовалъ бы за симъ полубогомъ , котораго рука моя всхлипала.

ПИСЬМО LXII. Октября 19.

Ахъ ! какая ещо пустота ! какая страшная пустота , которую я самъ въ себѣ чувствую ! Часто воображаю я — еслибъ хотя одинъ разъ, одинъ только разъ прижалъ ее къ своему сердцу , то бы со всемъ исцѣлился !

ПИСЬМО LXIII. Октября 26.

Я увѣренъ , любезный другъ , часъ отъ часу больше увѣренъ , что бытіе всякой твари ничего не значитъ, со всемъ ничего не значитъ. Къ Шарлотѣ пришла приятельница ; я вышелъ въ другую комнату за книгою ; но не могши оной читать , принялся за перо.

Я

Я слышилъ ихъ разговаривающихъ тихонько между собою о городскихъ новизнахъ, какъ то: одна идетъ за мужъ, другая больна, и очень больна, у нее сухой кашель и частые обмороки, она не выздоровѣетъ сказала госпья; г. И. также весьма не здоровъ, примолвила Шарлотта; у него уже опухоль показалась, продолжала другая. Я слыша сіе потѣ часъ кидался мысленно къ постели сихъ несчастныхъ, и видѣлъ съ какимъ супротивленіемъ борюпся они противу наступающей смерти — Другъ мой, и сіи двѣ добрыя приятельницы разговаривали о семъ какъ обыкновенно говорятъ о смерти посторонняго человека — но когда окину глазами комнату, въ коей теперь нахожусь, и увижу на столикѣ ея платья, ея серги, Албертовы бумаги, и сіи уборы, которые мнѣ всѣ такъ знакомы даже и сія чернильница изъ коей къ тебѣ пишу, то самъ себѣ говорю: Смотри, какъ тебя въ епомѣ до-

мѣ любяты! друзья твои тебя почитаютъ! ты часто составляешь все ихъ удовольствіе, и сердце твое кажется не можетъ быть безъ нихъ, однако — если ты теперь отъ нихъ отлучишься? Если покинешь сіе семейство, почувствуютъ ли они пустоту которую оставитъ имъ твоя разлука въ ихъ судьбѣ? и какъ долго? — Такова то есть плѣнность человеческая, что тамъ, гдѣ онъ наибольше чувствуетъ свое бытіе, гдѣ присутствіе его сильнѣйшее производитъ впечатлѣніе въ душѣ возлюбленныхъ его, тамъ онъ уничтожается — и столь скоропостижно!

ПИСЬМО LXIV. Октября 27.

Часто покушаюсь я пронзить себѣ грудь, или прострѣлить лобъ, когда помышляю, сколь мало мы другъ для друга дѣлать можемъ. Никого не въ состояніи внушить мнѣ любви радости и жару, котораго во мнѣ нѣтъ, равномерно

Н

и я со всею моею нѣжностію не могу сдѣлать щастливымъ того, который смотритъ на меня съ холостностію.

ПИСЬМО LV. Октября 30.

Сколько разъ покушался я кинуться къ ней на шею. Ибо Богъ знаетъ, какое мученіе можетъ сравниться съ тѣмъ, которымъ терзается человекъ когда видя толпикія предъ собою прелести, не смѣетъ къ онымъ коснуться! прикосновеніе же кажется есть врожденное въ насъ чувство. Ибо дѣти не ко всему ли прикасаются, что только они видятъ! А я! —

ПИСЬМО LV. Ноября 3.

Боже мой! сколько кратъ мешаясь я въ поспѣху съ желаніемъ, а иногда и съ надеждою на вѣки съ оной не встать? Но по утру пробужаюсь, вижу опять свѣтъ, а съ нимъ и свое нещастіе. Ахъ! для чего я не иио-

хондрикѣ, для чего не могу приписать мученія своего или непогодѣ, или неудачливому предприятію, или гоненію злодѣя! Тогда бы тяжкое бремя неудовольствія не на одного на меня низпадало. Но о горе! я чувствую, что я самъ всему тому злу виновникъ — сердце мое, бывшее прежде источникомъ утѣхъ, заключаетъ теперь корень всѣхъ напастей. Не потѣли я самой, которой утопалъ въ однихъ только приятнѣйшихъ чувствованіяхъ, которой при каждомъ шагѣ видѣлъ во кругъ себя рай, и плѣнялся красотою всея подсолнечной? И сіе сердце теперь уже исплѣло, и не испекаетъ изъ него никакихъ больше воспоминаній, глаза мои изсякли, и чувства мои не прохладаясь болѣе радостными слезами изсушаютъ мой разумъ! Спраданіе мое безподобно, по тому что лишился я послѣдней въ жизни отрады, тѣхъ силъ, которыя около меня всегда рождали новые

ые предмѣты. Онѣ исчезли! —
 Когда смотрю изъ окна на опда-
 ленные пригорки, и вижу, что у-
 шренная заря прогоняетъ туманъ
 и освѣщаетъ луга; тихая рѣка
 извивается около безлиственныхъ
 ивѣ, и сія величественная природа
 представляется глазамъ моимъ въ
 великолѣпнѣйшемъ видѣ; сердце
 мое ничемъ онымъ не возбуждается,
 взоръ мой омрачается, чув-
 ства мои нѣмеютъ! Колико кратъ
 повергался я предъ Творцемъ и
 просилъ: Господи даждь мнѣ сле-
 зы, подобно какъ бѣдный земледѣ-
 лецъ молитъ небо о ниспосланіи
 прохладныхъ росы засохшимъ своимъ
 нивамъ!

Но ахъ! я вижу ясно, что Богъ не
 ниспосылаетъ ни дождя, ни солн-
 ца тѣмъ, коихъ молитвы ему не-
 угодны. Для чего же сіи времена,
 коихъ каждое мгновеніе теперь ме-
 ня мучитъ, были тогда столь свя-
 ты? Для того, что съ терпѣні-
 емъ ожидалъ благоспи Всевышняго,

и съ благодарнымъ сердцемъ принималъ оную.

ПИСЬМО LVII. Января 8.

Съ какимъ вниманiемъ, съ какою ласкою оговариваетъ она меня въ моей неумѣренности! Въ неумѣренности, по тому что я для разогнанiя своей тоски, началъ пить болѣе обыкновеннаго. Оставъ это, говоритъ она; думай лучше всегда о Шарлотѣ — Думай о Шарлотѣ! опечиваю я, сей совѣтъ мнѣ не нуженъ. Я думаю — Нѣтъ, я не думаю! Ты всегда въ моемъ сердцѣ. Сего дня сидѣлъ я на томъ мѣстѣ, гдѣ ты недавно вышла изъ кареты — Она тогда часъ перемѣнила рѣчь, дабы не дать мнѣ дальѣе о семъ распространиться. Любезный другъ, я ничего не значу; она дѣлаетъ изъ меня что хочетъ.

ПИСЬМО LVIII. Января 15.

Благодарю тебя, другъ мой, за искренное швое обо мнѣ попеченiе

и

и благоразумные свои совѣты, но
 прошу чинѣ ты былъ спокоенъ.
 Оснавь мое сирадчѣ, я при всѣхъ
 моихъ несчастіяхъ довольно еще
 имѣю силъ къ перенесенію оныхъ.
 Ты знаешь почтеніе мое къ зако-
 ну; онъ меня подкрѣпляетъ немощ-
 наго и утѣшаетъ огорченнаго. Но
 надъ всѣми ли онъ равномѣрно дѣй-
 ствуетъ? Пройди проспиранный
 свѣтъ, увидишь миліоны людей,
 для коихъ онъ былъ ничто, и мил-
 ліоны такимъ для коихъ, чтобы
 ни проповѣдовали, и будетъ ни-
 что; а для меня онъ важенъ? Не
 самъ ли сынъ Божій изрекъ, что онъ
 будетъ окруженъ только данными
 ему Отцомъ? Если я для него не
 назначенъ! если оный Отецъ со-
 ставляетъ меня для себя, какъ по
 сердце мое говоритъ! — Пожалуй,
 не шолкуй сего иначе, и не сочти
 за шутку, когда я твою душу свою
 открываю; а когда не такъ, я бы
 охотнѣе по обыкновенію своему
 обо всемъ томъ молчалъ, что и
 вся-

всякому столь же мало извѣстно, какъ и мнѣ. Судьба человѣческая состоитъ въ томъ, чтобы исполнить мѣру своихъ спраданій, и выпить чашу — а когда чаша сія горька, на чтожъ такъ безумствовать, чтобы увѣрять противное тому? На что стыдился мнѣ трепетать въ то страшное мгновѣніе, когда все мое существо колеблется между бытіемъ и ничтожествомъ, когда плѣнность какъ молнія сіяетъ надъ мрачною бездною будущаго чаянія, когда все около меня разрушается, и вся вселенная вмѣстѣ со мною исчезаетъ. — Се гласъ удрученной твари, чувствующей неизбежную свою гибель. Боже мой, Боже! вскую мя оставилъ еси? И я стыдился долженъ сихъ выраженій, когда потъ, который проспираетъ небо яко кожу, и потъ сіе вѣшалъ!

ПИСЬМО Lxix. Ноября 21. 1

Она не видитъ и не чувствуетъ того, что готовилъ мнѣ ядъ, па-
губ-

губ
жа
чу
ры
но
сн
ни
ея

он
сп
ны
оп
ни
ца
ил
до
по

В
го
л
в
в

губный для насъ обоихъ, и что я съжадностію оный глотаю. Что значушъ ласковые ея взгляды, которые она часто — нѣтъ не часто, но иногда на меня бросаетъ? ея снисхожденіе, съ которымъ принимаетъ выраженія моихъ чувствъ ея участіе въ моемъ спаданіи?

Вчера какъ пошелъ я отъ нее, она подавъ мнѣ руку сказала: прощай, любезный Вертеръ — любезный Вертеръ! Сіе я въ первый разъ отъ нее слышу, и слова сія проникли во внутренность моего сердца; я ихъ сто разъ уже повторялъ, и ложась спать проворчалъ самъ себѣ: добра ночь, любезный Вертеръ! послѣ сего самъ разсмѣялся.

ПИСЬМО LXX. Ноября 24.

Она чувствуетъ мое мученіе. Вчера засталъ я ее одну. Я не говорилъ ни слова, а она смотрѣла на меня. Образъ ея не извѣлялъ уже прелестей, ни блеску владычественной въ ней живности,

все

все сіе исчезло предъ моими глазами. Но я видѣлъ въ ней впечатлѣніе, которое меня гораздо больше поражало, впечатлѣніе сладчайшаго состраданія. Ахъ! по чію не дерзнулъ я повергнуться къ ея стопамъ? По чію не бросился объять ее и не отвѣчалъ ей нѣжнѣйшимъ лобзаніемъ? — Она прибивала къ своимъ клавирамъ и играя на оныхъ, прибивала тихимъ и приятнымъ голосомъ. Уста ея не были для меня никогда споль прелестны, и казалось, чію оныя отворялись для принятія инструментнаго звука, испуская только нѣжный и восхищительный онаго оноголосокъ — Ахъ! еслибъ могъ я изъяснить тебѣ сіи пріятства! онѣ поипъ часъ одержали надо мною верхъ, и я наклонясь къ ней произнесъ сію клятву: возлюбленная уста, на коихъ обитаютъ прелести небесныя, никогда не дерзну и облобызать васъ! — Однако — желалъ бы я — ахъ! другъ мой,

сіе

не значитъ положить преграду моему сердцу — насладись симъ блаженствомъ — По томъ умереть и очистишь тѣмъ беззаконія — беззаконія ? —

ПИСЬМО LXXI. Нолбрь 30.

Все уже совершилось, не могу припи въ себя, какое печальное зрѣлище? Сего дня — о судьба! о предопредѣленіе человѣческое!

Я ходилъ гулять во время обѣда по берегу рѣки, по тому что не имѣлъ никакого анетину. Все было мрачно и пусто, сырой полуденный вѣтръ дулъ съ горы, темныя облака покрывали долину. Я увидѣлъ изъ дали человѣка въ худомъ и изодранномъ зеленомъ кафтанѣ, коимъ ползалъ между камнями и казался, что собиралъ травы. Лишь только я подошелъ къ нему, онъ шопъ часъ оглянулся и представилъ мнѣ весьма примѣчательный видъ, ознаменованный спок-

койною горестію. Поелику по одбѣ-
нїю его судить было можно, что онѣ
человѣкъ состоянїя низкаго, и для
того думалъ я, что онѣ не про-
гнѣвается, если любопытствовать
стану о его упражненїи, по чему
спросилъ его: Чего ты ищешь,
другъ мой? — Цвѣтковъ, отвѣ-
чалъ онѣ съ глубокимъ вздохомъ, —
но не могу найти — Теперь уже
не то время, сказалъ я съ усмѣш-
кою — Теперь то и время, отвѣ-
чалъ онѣ: у меня есть въ саду ро-
зы и божье дерево двухъ родовъ,
одно имѣю я отъ своего отца,
прочїе же вездѣ растутъ, но я
другой день ихъ ищу, и не могу
найти. Здѣсь всегда много цвѣт-
ковъ всякаго роду, желтыхъ, го-
лубыхъ, красныхъ, однако мнѣ ни
одинъ еще не попадался — Я при-
мѣтилъ въ немъ нѣчто особенное,
и для того спросилъ его околи-
чностію: А на что тебѣ нужны
цвѣтки? Онѣ приложъ палецъ ко
рту, и улыбаясь съ тайнымъ ви-
домъ

домъ отвѣчалъ: не сказывай никому, я признаюсь тебѣ, что общалъ любовницѣ своей пучекъ — изрядно, другъ мой, сказалъ я — О! она очень богата, продолжалъ онъ, и окромѣ цвѣтковъ всего довольно имѣетъ. Однако она любитъ ли твои цвѣтки, прервалъ я? — У нее есть и брилліанты, и корона продолжалъ онъ — Но кто она такова? — Еслибъ Генеральные штабты, говорилъ онъ, заплатили мнѣ, чѣмъ они должны, я бы со всемъ былъ инаковъ! — Ахъ! было благополучное для меня время! Теперь все исчезло и я — По сихъ словахъ взглянулъ онъ на небо и облился слезами. Такъ ты былъ щастливъ, спросилъ я? Увы! сказалъ онъ, по что я и нынѣ не таковъ? Тогда я былъ такъ веселъ, такъ доволенъ какъ рыба въ водѣ! Генрихъ! закричала идущая къ намъ старуха, Генрихъ, гдѣ ты? Мы тебя вездѣ ищемъ. Ступай обѣдать. Не сынъ ли ето твой, спросилъ

силѣ я се? Такѣ, сударь, отвѣчала она мнѣ. Богъ послаа мнѣ его въ наказаніе. Давно ли онѣ такѣ? Какѣ онѣ такѣ смиренѣ, прервала она, еще полгода. Слава Богу, что онѣ уже хотя усмирѣа; а прежде сего цѣлой годѣ обсиѣа и сиѣа, скованной въ укрощительномѣ домѣ. Теперь уже никому онѣ больше не вредитѣ, но только все бредитѣ о Короляхъ и Императорахъ. Онѣ былѣ весьма добраго поведенія, и писалѣ масиѣрски и тѣмѣ доставляя мнѣ прописаніе; но вдругѣ началѣ задумыватѣся, слегѣ болелѣ горячкою, по томѣ сдѣлалѣя бѣшенымѣ, а на концѣ дошелѣ до такого состоянія, въ какомѣ вы его видите. Еслибѣ я вамѣ рассказала, государь мой, — Я перебивѣ ея рѣчь, спросилѣ: что за время, въ которое онѣ толь благополучнымѣ себя почиталѣ? Ахѣ, бѣдный дурачокѣ! вскричала она съ сожалѣніемѣ,

нѣмъ , ето то самое время , въ
которое онъ ума лишился, и о ко-
торомъ и до днесь шепчутся, по
время , когда онъ былъ запертъ и
прикованъ! — Слова сіи какъ громъ
меня поразили, я далъ ей нѣсколь-
ко денегъ и поспѣшно отъ нихъ
удалился.

Ты былъ щастливъ! вопіялъ я,
бѣгучи въ городъ ; ты былъ дово-
ленъ, какъ рыба въ водѣ ! — Бо-
же милосердный! Ты ли предопре-
дѣлилъ такую судьбу смерт-
нымъ, что они иногда только ща-
стливы , когда еще во младенче-
ствѣ ничего не разумѣютъ , или
когда уже со всемъ лишаются раз-
судка ! Бѣдный, я завидую тво-
ей участи , и безпорядку твоего
ума ! Ты преисполненъ радостию
бѣжишь въ поле за цвѣтками ,
для обладательницы своей — зи-
мою — и огорчаешься тѣмъ, что
оныхъ не находишь , не понимая
для чего не можно ихъ найти?--

A

А я — я скипаюсь безъ надежды, и безъ намѣренія и возвращаюсь съ тѣмъ же — Ты воображаешь о своемъ величествѣ, ежелибъ Генеральные штаты заплатили искъ твой, и блаженъ, что бѣдствоіе свое приписываетъ посторонней власти — Ты не чувствуешь! не чувствуешь того, что оноо заключаетъ въ смущенномъ твоёмъ сердцѣ и повредившемся умѣ твоёмъ, въ чемъ ни всѣ земные Цари пособить тебѣ не могутъ.

Да погибнетъ безъ отрады тотъ, которой ругаешься больному, странствующему къ отдаленнѣйшему источнику, гдѣ чая найти облегченіе, находящій въсто того умноженіе своихъ недуговъ и мучительную кончину; да погибнетъ смѣющійся надъ человѣкомъ, который для утоленія угрызенья своей совѣсти, и для прекращенія душевнаго помленія шествуетъ по общанію къ святымъ мѣстамъ!

Его

Но не устращаетъ непроходимый
и тернистый покрытый путь, и
каждый шагъ, хопя и обдираетъ
ему ноги, оживляетъ смущенную
его душу, и облегчаетъ изнурен-
ное его сердце — Сможете ли вы
назвать сие сумосбродствомъ, вы
мудрествующие умы? — Сумосброд-
ствомъ! — О Боже! Ты зришь
мои слезы — Ты создалъ человека
довольно уже бѣднымъ, почтѣе
окружалъ его еще ближними, кото-
рые лишаютъ послѣдняго его у-
тѣшенія и довѣренности къ тебѣ?
Ибо довѣренность къ гроздѣю,
которое его увеселяетъ, и къ кор-
ню, который подаетъ ему облег-
чение, есть довѣренность къ тебѣ,
и твоѣ всецѣлая рука ниспосы-
ляетъ ему повсюду исцѣленіе и
опраду, который онъ такъ жаж-
детъ — Ахъ! опче мой, котораго я
не знаю! Опче мой, шы которой
прежде наполнялъ мое сердце, а нынѣ
опивращася въ зоръ свой отъ меня!
вѣщай, да прійду къ тебѣ! прерви
Часть II. И свое

свое молчаніе ! тщетно мнишь
 онымъ удержатъ рвеніе души ,
 стремящейся преселиться къ те-
 бѣ ! — И можетъ ли человекъ ,
 коимъ паче отецъ , разгнѣваться
 на своего сына , которой незапно
 представъ предъ него и повергшись
 въ его объятія , вопіетъ : Я при-
 шелъ къ тебѣ возлюбленный мой
 родимель ; прости меня , что со-
 кратилъ я свое странствованіе
 и возвратился прежде назначен-
 наго тобою срока. Свѣтъ вез-
 дѣ одинаковъ , старанія и тру-
 ды , награды и удовольствія меня
 не привлекаютъ , блаженство мое
 есть быть съ тобою и при тебѣ
 хочу спрадать или утѣшаться —
 А Ты , небесный Отецъ , отринешь
 ли таковаго сына отъ лица тво-
 его ? —

ПИСЬМО LXXII. Декабря 1.

Другъ мой , человекъ , о ко-
 торомъ я къ тебѣ писалъ , сей
 несчастный щастливецъ былъ пи-
 саремъ у Шарлотина отца. Онъ

до-

восчувствовалъ къ ней сильнѣй-
шую страсть и питая оную скры-
валъ, пока на конецъ самъ извѣсти-
ся, и за то отъ нихъ отпущенъ, отъ
чего и сдѣлался таковымъ, каковымъ
я его вчера видѣлъ. Представь себѣ,
какое произвело надо мною дѣйствіе
приключеніе, о которомъ раска-
зывалъ мнѣ Албертъ съ такимъ
равнодушіемъ, съ какимъ можетъ
быть ты теперь о семъ читаешь.

ПИСЬМО LXXIII. Декабря 4.

Прошу тебя — ты видишь
мою гибель — не долго я все сіе
сносить буду. Сего дня сидѣлъ я воз-
лѣ ее — сидѣлъ, она играла на
клавирахъ съ такимъ выраженіемъ,
котораго тебѣ извѣстны не мо-
гу. Меньшая ея сестрица убира-
ла свою куклу у меня на колѣ-
няхъ. Слезы навернулись на мо-
ихъ глазахъ. Я наклонился, и у-
видѣлъ нечаянно обручальное на
ней кольцо — Слезы полились
ручья-

ручьми — Вдругъ заиграла она тѣ
божественную арію, которая по-
лико кратѣ меня восхищала, вдругъ
почувствовалъ я въ душѣ моей
опраду, но нечаянно вспомнилъ
опять о временахъ, въ которыхъ
слышалъ сію пѣснь и былъ съ нею
одинъ; вспомнилъ свою горесть и
суетную надежду — тогда я вско-
чилъ и бѣгалъ по комнатамъ; духъ во
мнѣ спирался. Ради Бога, пере-
стань играть, вскричалъ я твер-
дымъ голосомъ, подошедъ къ ней,
ради Бога перестань. Она оста-
новилась, и посмотрѣвъ на меня
приспально, сказала съ улыбкою,
которая поразила мое сердце: Вѣр-
теръ, ты весьма не здоровъ, лю-
бимая твоя пища тебѣ уже ста-
ла противна. Поди, пожалуй поди!
успокой себя сколько нибудь — я
кинулся отъ нее прочь — Вели-
кій Боже! ты зришь мое стра-
даніе, ты и прекратишь оное!

ПИСЬМО

ПИСЬМО LXXIV. Декабря 6.

Какъ образъ ея повсюду гонится за мною! сплю ли я или бодрствую, оный всегда мечтается въ душѣ моей. Здѣсь, когда закрою глаза, здѣсь, гдѣ соединяются чувствительныя жилы, начертаны черныя ея очи. Здѣсь! — Ахъ! не могу изъясниться. Когда сомкну свои глаза, то ея глаза потѣ часъ представляются мнѣ какъ море, какъ бездна, поглощающая всѣ мои чувства.

Что есть человѣкъ? сіе шлоико тщеславлящееся полубожіе! не лишается ли онъ своихъ силъ, въ то самое мгновеніе, когда оныя ему наибольше попребны? И хотябъ онъ плавалъ въ радости, или утопалъ въ горесіяхъ, то не долженъ ли онъ въ обоихъ случаяхъ остановиться и обратиться въ первобытное свое ничтожество, между тѣмъ какъ тщится достигнуть безѣмертія?

ПИСЬМО LXXV. Декабря 8.

Любезный другъ, я шенерь въ шакомъ положеніи, въ какомъ бы-

II 3

вають

вають тѣ несчастные, коихъ почитаютъ одержимыми злымъ духомъ. Иногда обемлетъ меня страшное чувство, котораго не лзя назвать ни желаніемъ, ни тоскою, но нѣкоторымъ внутреннимъ и сокрытымъ неистовствомъ, которое грозитъ растерзать мою грудь и захватить горло. О горе! горе мнѣ несчастному! тогда, вскочивъ я бѣгу скорѣе въ поле, которое зима, сія неприятельница смертныхъ, сдѣлала театромъ мрачныхъ и ужасныхъ представлений.

Вчера ночью принужденъ я былъ выйти за городъ. Я слышалъ еще въ вечеру, что рѣка со всеми окружающими протоками разлилася, и отъ Валгейма попопила всю возлюбленную мою долину. Я побѣжалъ туда въ двенадцатомъ часу. Какое страшное и печальное позорище! луна померкла; сквозь малѣйшее ея сіяніе видѣлъ я разъяренныя волны, которыя поглощали поля, луга и кустарники

ки, и вся долина представляла свирѣпое море, обуреваемое ревущимъ вихремъ. Луна опять появясь, остановилась на мрачномъ облакѣ; блескъ ея еще больше усугубилъ смятеніе природы! колы печальный, колы ужасный видъ меня поразилъ! Я вострепещалъ, почувствовалъ желаніе, приблизился къ пропасти, простеръ руки, наклонился со вздохомъ, въ шой сладчайшей мысли, чтобы погрузить въ ней все мои бѣдствія и спраданія и кипѣть вмѣстѣ съ волнами. Но увы! я не могъ отторгнуть ногъ своихъ отъ земли! не могъ прекратить тѣмъ своего мученія! видно часъ мой еще не насталъ — я это чувствую! о другъ мой! съ какимъ удовольствіемъ перемѣнилъ бы я свое существо, и превратясь въ вихрь разбилъ бы пучи и возмущилъ волны? Можетъ быть со временемъ и вырвусь изъ моей темницы и наслажусь онымъ блаженствомъ! —

Я обратилъ прискорбный взоръ на ту площадку, гдѣ мы съ Шарлоттою подъ ивою отдыхали послѣ долговременной прогулки; она была также попоплена, и я съ нуждою могъ узнать мою иву! Увы! подумавъ я, что и лужокъ и пустоши около охотничьяго двора и бесѣдки и все безъ сомнѣнія разорено водою. Лучъ тлѣнности томъ часъ озарилъ мою душу, подобно какъ мечпаніе во снѣ представляетъ узнику все потерянное его спяжаніе. Я остановился! — однако не укоряю себя въ томъ, потому что я не спрашусь умереть — я бы — а теперь сижу здѣсь какъ старуха, которая подбирала около забора щетки, и просила у каждаго воронъ милосердія для продолженія хопя на нѣсколько минутъ, дряхлаго и бѣдственнаго своего бытія.

ПИСЬМО LXXVI. Декабря 17.

Что это значить, любезный другъ? Я самъ себя спрашусь! Развѣ
любовь

любовь моя къ ней не самая священнѣйшая, чистѣйшая, или лучше сказать братская? — —

Сердце мое имѣло ли когданибудь неопозволимое желаніе? — Я не хочу въ томъ клясться — а теперь — какія мечтанія! Ахъ! какъ справедливы тѣ, кои таковыя противныя чувства приписываютъ поспорошнимъ причинамъ! Сію ночь — боюсь сказать нескѣ — я держалъ ее въ своихъ объятіяхъ, прижималъ къ своей груди и покрывалъ дрожація ея уста неисчислимыми поцѣлуями. Взоръ мой упоевался услажденіемъ ея очей. Боже милосердный! виноватъ ли я въ томъ, что и теперь еще ощущаю сіе блаженство, сіи восторги, коими въ сновидѣніи наслаждался? О Шарлотта! Шарлотта! — я погибаю! Чувства мои заблуждаются. Восемь дней я уже въ испущеніи, глаза мои наполнены слезами. Мнѣ вездѣ хорошо, и вездѣ худо. Ничего не желаю, ничего не требую. Ахъ

И 5

всего

всего для меня лучше, чтобы какъ
возможно скорѣе убраться.

ИЗДАТЕЛЬ къ ЧИТАТЕЛЮ.

Дабы сообщить обстоятельное
свѣдѣніе о послѣднихъ дняхъ не-
щастнаго нашего друга, я принуж-
денъ перервать его переписку по-
вѣствованіемъ того, что слышалъ
я отъ самой Шарлоты, также
отъ Алберта и собственнаго его
слуги и другихъ очевидныхъ сви-
дѣтелей.

Вертерова снраспъ нечувстви-
тельно стала умалять согласіе
между Шарлотою и Албертомъ;
сей любилъ ее искренно и чисто-
сердечно какъ честный и добродѣ-
тельный мужъ, но дружеское его
съ нею обхожденіе мало по малу
покарялось упражненію его въ дѣ-
лахъ.

лахъ. Правда, онъ не примѣчалъ въ себѣ никакой перемѣны, перемѣнивъ имя любовника на супруга; однако внутренно чувствовалъ нѣкоторое неудовольствіе отъ явныхъ знаковъ Вертеровой къ Шарлотѣ любви, которая казалась ему нѣкоторымъ нарушеніемъ его правъ и тайною укоризною. Чрезъ сіе умножилась его досада, которую причиняли ему иногда многотрудныя, безпокойныя и худо награжденные его упражненія, а когда еще къ тому и Вертерово состояніе сдѣлало ему всякое сообщеніе съ нимъ прошивнымъ, и жестокая тоска снѣдала силы его разума, его живность и проицаніе; по сіе равнымъ образомъ возбѣгло дѣйствіе и надъ Шарлотою, которая отъ того впала въ нѣкоторый родъ задумчивости, кою Албертъ почиталъ началомъ страсти ея къ ея любовнику, а Вертеръ ея огорченіемъ отъ перемѣны къ ней ея супруга. Взаимная недовѣрчивость оныхъ

И 6

сихъ

сихъ друзей учинила на концѣ присутствіе ихъ другъ другу не-
тоснымъ. Албертъ началъ уда-
ляться и убѣгать своей супруги,
когда посѣщалъ ее Вертеръ, а сей
примѣтя оное, и покушаясь шещеп-
но отъ нее отстать, вздумалъ
на послѣдокъ имѣть съ нею сви-
даніе въ тѣ часы, когда мужъ ея
занимался дѣлами. Отъ сего про-
изошло еще новое неудовольствіе,
и досада съ обѣихъ сторонъ умно-
жалась до того, что Албертъ выго-
ворилъ уже супругѣ своей нарочито
сухо, чтобы она по крайней мѣрѣ
хотя для людей, перемѣнила свое
обхожденіе съ Вертеромъ, и не такъ
бы часто принимала его посѣще-
ніе.

Въ сіе почти самое время на-
мѣреніе оставить свѣтъ, унвер-
дилось въ мысляхъ сего неща-
стнаго любовника. Онъ давно
уже имѣлъ сіе желаніе и пи-
талъ оное въ своемъ сердцѣ,

а особливо по возвращеніи своемъ къ Шарлотѣ.

Однако онъ не хотѣлъ приступить къ сему дѣлу безразсуднымъ и несповымъ образомъ, но съ твердымъ расположеніемъ и спокойнѣйшимъ духомъ.

Сомнѣніе его и борьба съ самимъ собою, являющуюсь изъ нижеслѣдующей записки, найденной между его бумагами, на которой упомянуто, что онъ было писалъ письмо къ своему другу.

*

Присутствіе ся, судьба и со-
спираданіе обо мнѣ, увлекаютъ
еще послѣднія слезы изъ моего
изсохшаго мозгу.

Поднявъ завѣсу, и перейти
на другое мѣсто, и все пишу! —
На что же медлить и крушиться?
— Развѣ для того, что не
знаешь каково тамъ? — и что
на задъ не возвращишься? — Раз-
зумъ же человѣческій въ неизвѣстности

сти ничего не видить окромѣ мрака и безпорядка. *

Огорченіе, причиненное ему въ то время когда онъ былъ еще Секретаремъ Посольства, никогда не выходило изъ его памяти. И когда онъ о семъ говорилъ, что однако рѣдко случалось, то легко примѣнить было можно, что онъ почиталъ чрезъ сіе честь свою безъ поправленія обиженною, и что сіе произвело въ немъ отвращеніе ко всѣмъ политическимъ дѣламъ. И такъ онъ не бывъ ничемъ упражненъ, предался тѣмъ чувствамъ и воображеніямъ, которыя видны изъ его писемъ и той необузданной страсти, которая изнурила на конецъ всѣ его силы. Печальное обхождение съ любезнѣйшею особою, кося нарушалъ онъ спокойствіе, непрестанная борьба и сраженіе съ самимъ собою, и при томъ безъ всякой цѣли и безъ намѣренія, подвигли его на послѣдокъ къ ужаснѣйшему предпріятію.

ПИСЬМО

ПИСЬМО LXXVII. Декабря 20.

Благодарю тебя, другъ мой, за твою любовь, что ты къ снати вклячилъ сіи слова, что для меня всего лучше бхатъ. Но предложеніе твое, чтобы къ вамъ возвратиться, мнѣ весьма не нравишся; ибо я лучше бы хотѣлъ еще нѣскольکو пробыть въ дорогѣ, особливо теперь въ продолженіи морозовъ, обѣщающихъ хорошій пунъ. Я чрезмѣрно доволенъ, что ты берешь на себя трудъ самъ за мною прибхатъ, только прошу тебя помедлить еще недѣли двѣ, и подождать отъ меня другаго письма. Не надобно срывать плодовъ, пока они еще не дозрѣли, а четырнадцать дней больше или меньше дѣлаютъ разницу немалую. Скажи матушкѣ, чтооу она молилась о своемъ сынѣ, и что я прошу у нея прощенія во всѣхъ причиненныхъ ей мною огорченіяхъ. Такъ судьбѣ угодно было огорчать мнѣ тѣхъ, коимъ бы долженъ я доставлять

влять утѣшеніе. Прости! любез-
ный другъ. Да наградишь тебя
Богъ всею желаемымъ побою!
Прости!

Въ самой полночь день, что было
въ воскресенье передъ Рождествомъ
Христовымъ, Вернеръ пошелъ въ
вечеру къ Шарлотѣ и заснулъ ее
одну. Она приготавливала нѣкоторыя
подарки своимъ братьямъ и
сестрамъ къ празднику. Онъ на-
чалъ говорить о удовольствіи, ко-
торое имѣть отъ купъ дѣши, и о
лѣпахъ, кои рождаются въ нихъ
радостные воспорги, когда нечаян-
но расшворятся двери, и вдругъ по-
кажется деревцо, иллюминированное
восковыми свѣчами и украшенное лѣло-
ками и конфетками. Ты также по-
лучишь подарковъ, сказала ему Шар-
лотта, скрывая свое смущеніе подъ
приятною улыбкою, если только
будешь уменъ — Что это зна-
читъ,

чить, если будешь умен! вскри-
 чалъ Верперъ. Какъ должно, какъ
 можно быть такимъ, любезная Шар-
 лота? Сочельникъ, говорила она, бу-
 деть въ четвергъ, башнюшка мой
 придетъ ко мнѣ со своими дѣль-
 ми; тогда каждый получитъ свое,
 въ томъ числѣ и ты — но до
 того времени не посѣдай меня —
 Верперъ ошолбенѣлъ — Прощу
 тебя, продолжала она, сдѣлай ещо,
 пожалуй постарайся для моего по-
 кою; самъ ты знаешь, что не лзя
 ещому всегда такъ быть! — Онъ
 отъ нее отворотился, началъ хо-
 дить по комнатамъ и ворчалъ сквозь
 зубы: не лзя ещому всегда такъ
 быть! Шарлота примѣня жесно-
 кое состояніе, въ которое приве-
 ли его сіи слова, старалась раз-
 битъ его мысли разными вопроса-
 ми; но сіе было тщетно. Нѣтъ,
 Шарлота! вскричалъ онъ, я больше
 тебя не увижу! — Для чего же
 ещо, прервала она? Ты можешь, да
 и долженъ съ нами видѣться, поль-
 ко

ко умѣрь себя. Ахъ! для чего рождень ты съ такою горячностію и необузданною привязанностію ко всему тому, что тебѣ приятно! Прощу тебя, продолжала она, взявъ его за руку, умѣрь себя; какое много различное удовольствіе доставишь ты себѣ можешь своимъ разумомъ, званіемъ и дарованіями? Будь мужественъ, и испреби пагубную спрассь къ той, которая кроме совѣтнѣя ничемъ тебѣ опѣчатать не въ состояннѣ.— Онъ скрыпѣлъ зубами и свирѣпымъ окомъ глядѣлъ на нее. Она не выпуская руки его, говорила ему: Вертеръ, выслушай меня спокойно, хотя на одну только минуточку, не чувствуешь ли ты самъ, что ты добровольно себя обманываешь и губишь? На что любить меня, меня когда я уже принадлежу другому? Я боюсь, чтобы сіе не происходило только отъ невозможности владѣть мною. Онъ тогда часъ вырвалъ отъ нее свою руку, и съ яростію взглянулъ

нувъ на нее вскричалъ : разумно !
очень разумно! не Албертъ ли вну-
шилъ тебѣ такое глубокомыслен-
ное умствование? Епю весьма шон-
ко! — Епю всякъ сказать можешъ,
прервала она. Какъ развѣ въ цѣ-
ломъ свѣтѣ не сыщется дѣвицы ,
которая бы могла исполнить же-
ланіе твоего сердца! Прими на се-
бя трудъ поискать ее , и я кля-
нусь тебѣ, что ты оную найдешь.
Я давно уже спрашусь и въ раз-
сужденіи тебя и въ рассужденіи
нашъ, сего состоянія въ коемъ ты,
самъ себя такъ ограничилъ. Пре-
одолей себя! Путешествіе со всемъ
тебя вымѣнитъ. Избери себѣ пред-
мѣтъ, достойный всей твоей го-
рячности, а по томъ съ онымъ къ
намъ возвратись и наслаждайся съ
нами удовольствіемъ искренней
дружбы.

Всѣ сіи слова , отвѣчалъ Вер-
теръ съ сухою улыбкою, можно бы
напечатать, и одобрилъ всѣмъ нра-
воучителямъ; любезная Шарлотта ,
дай

дай миѢ еще нѣсколько успокоить-
ся, все будещѢ исполнено — Но
только прошу тебѣ ВертерѢ, и
примолвила она, не приходи преж-
де сочельника — ОнѢ хотѣлъ было
ей отпѣвать, но на ту пору при-
шелъ АлбертѢ. Они другѢ другу
поклонились весьма принужденно, и
сначала расхаживать по комнатѢ оба
сѢ равнымѢ смущеніемѢ. ВертерѢ
начиналъ сѢ нимѢ рѣчь ничего не-
значущую и несвязную; а АлбертѢ
пребывалъ отчужденъ у своей супру-
ги въ домашнихъ дѣлахъ, которыхъ
онѢ ей поручалъ; но услышавъ,
что оныя еще не исполнены, вы-
говорилъ ей нѣсколько колкихъ
словъ, которыя пронзили Верте-
рово сердце. ОнѢ хотѣлъ идти,
но не могъ, и промѣшкалъ до ось-
ми часовъ. Досада сѢ обѣихъ сто-
ронѢ умножалась; на концѢ на-
крыли столѢ, и ВертерѢ взявъ свою
шляпу и палку пошелъ домой, хо-
тя АлбертѢ и унималъ его сѢ хо-
лоднымѢ видомѢ ужинать.

При-

Принесѣ домой, взявъ онѣ отъ
слуги сабѣу и одинѣ пошелъ въ
комнату. Слышно было, что онѣ
по оной ходилъ, говорилъ съ ве-
ликимъ жаромъ и плакалъ; на ко-
нецѣ не раздѣвшись бросился на по-
спелю, гдѣ нашелъ его слуга, ко-
торой въ двенадцатомъ уже часу
отважился къ нему войти, не при-
кажемъ онѣ ли себя разуть. Онѣ поз-
волилъ ему сіе сдѣлать и запре-
тилъ входить къ себѣ, пока онѣ
его не кликнетъ.

Въ понедѣльникъ по утру, двад-
цать перваго Декабря, написалъ онѣ
къ Шарлотѣ слѣдующее письмо,
которое запечатанное найдено
по смерти его на письменномъ его
столикѣ и ей отдано. Я прила-
гаю онос здѣсь отрывками, какъ
и слѣдовало ему быть по тогдаш-
нимъ его обстоятельствомъ.

*

Все уже совершилось; я рѣшил-
ся умереть, о чемъ и пишу къ те-
бѣ,

бѣ, Шарлота, съ спокойнымъ духомъ, и безъ всякихъ романтическихъ восторговъ, въ заупрѣ того дня, въ которой тебя въ послѣдній разъ увижу. Когда сіе читать станешь, возлюбленная моя, то подумай, что хладная могила покрываетъ уже бѣдные останки несчастнаго, который и въ послѣдніе минуты своей жизни, не находилъ другаго блаженства, какъ собесѣдовать съ тобою. Я проводилъ ужаснѣйшую ночь, ах! что я говорю? ночь благоденственную, которая утвердила мое намѣреніе: я рѣшился умереть. Вчерашній день, когда я опѣ тебя пошелъ, всѣ чувства мои были въ величайшемъ волненіи, все угрожало моему сердцу, и смертельная холодность объяла бѣдственную и безотрадную мою бытіе. Съ нуждою могъ я дойти до своей комнаты; палъ въ испугѣ на колѣни и возопилъ: о великій Боже! ты низпосылаешь мнѣ въ послѣд-

слѣ
чай
об
ду
ня
ру!
про
уп
пол
це:
чеп
но
тер
вую
чем
Од
был
оны
зна
вала
ужа
вип
и со
луп
да
крас

мѣ, слѣдній разѣ отплату пролить гор-
чайшія слезы! Тысяча разныхъ во-
образеній перзали смущенную мою
душу, на конецъ единая и послѣд-
няя мысль предстала сія: Я ум-
ру! — По томѣ легъ я спать, и
пробудясь спокойно сего дня по
утру нахожу, что сія мысль на-
полняетъ и занимаетъ мое сер-
дце: я умру! — Не отчаяніе вле-
четъ меня къ сему предпріятію,
но убѣжденіе, что я все уже пре-
терпѣлъ, и жизнь свою жерт-
вую тебѣ; тебѣ Шарлота, ибо къ
чему мнѣ сіе скрывать отъ тебя?
Одному изъ насъ проихъ должно
было умереть, такъ пускай я буду
онымъ! о возлюбленная моя! при-
знаюсь тебѣ, что часто вкрады-
валась въ неистовое мое сердце сія
ужасная мысль — чтобы умерт-
вить твоего супруга — тебя! —
и себя! — Но да испытаю сіе
лучше надъ самимъ собою! — Ког-
да прогуливаться станешь въ пре-
красные лѣтніе вечера около го-
р,

ры, что вспомни обо мѣ, вспомни
сколько разъ видала ты меня на
оую восходящаго; по томъ взгля-
ни на кладбище, гдѣ будетъ моя
могила, какъ тихій вѣтеръ при по-
сѣднихъ солнечныхъ лучахъ во-
сколеблетъ высокую на ней тра-
ву. — Я былъ спокоенъ когда на-
чиналъ се писать, а теперь во-
образивъ все оное живо, рыдаю не-
утѣнно.

Въ десять часовъ по утру Вер-
теръ кликнулъ своего слугу. и
одѣваясь сказалъ ему. Что какъ
онъ намѣренъ чрезъ нѣсколько дней
ѣхать, что чтобы онъ укладъ все его
платье, при чемъ велѣлъ ему со-
всѣмъ расчестъся, собрать раздан-
ныя для прочтенія книги, и вы-
дать бѣднымъ впередъ на два мѣ-
сяца денегъ, которымъ каждую не-
дѣлю опредѣлено было отъ него
нѣкоторое подаваніе.

Онъ

да
ст
вер
ма
чи
он
нѣ
не
вил
ни
ри.
и е
но
пра
ли
пре
обр
и е
по
цѣ
осп
мы
ему
бра
40

Онѣ велѣлъ подати себѣ обѣ-
дату въ комнату, и по окончаніи
стола, побѣжалъ къ управителю
верьхомъ, котораго не заставъ до-
ма, расхаживалъ по саду съ задум-
чивымъ видомъ, и казалось, что
онѣ нарочно скопаялъ въ послѣд-
ній разѣ всѣ огорчительнѣйшія для
него напоминовенія.

Однако дѣти не на долго оста-
вили его въ покоѣ; они бѣгали за
нимъ, и прыгая около него гово-
рили, что когда пройдетъ завтра,
и еще завтра да еще одинъ день,
то они получатъ отъ Шарлотты
праздничные подарки и рассказыва-
ли ему о ихъ чудесахъ, которыя
представляло имъ малое ихъ во-
ображеніе. Завтра! вскричалъ онѣ,
и еще завтра, да еще одинъ день!
по шомъ каждого изъ нихъ нѣжно
цѣловалъ, и хотѣлъ было ихъ
оставить, какъ между тѣмъ са-
мый меньшой мальчикъ шепталъ
ему на ухо, что старшіе его
братья изгостили поздравленія на

Часть II.

I

новой

новой годъ, такъ велики! одно для батюшки, одно для Алберта и Шарлоты и одно также для г. Верпера, и хопяшъ ихъ поднести въ новый годъ по утру.

Син слова его сразили; онъ всѣхъ ихъ одарилъ небольшими подарками, сѣлъ на лошадь, приказалъ имъ кланяться отъ него батюшкѣ и побѣжалъ отъ нихъ съ полными слезъ глазами.

Онъ прибжалъ домой въ пять часовъ, и приказалъ своей служанкѣ не гасить огня даже и чрезъ всю ночь, а слугѣ укласть все въ сундукъ книги и бѣлье на дно, а платье сверху. Послѣ сего уповашельно написалъ онъ слѣдующій отрывокъ своего письма къ Шарлотѣ :

✱ ✱ ✱

Ты меня не ожидаешь. Ты думаешь, что я прежде сочельника тебя и не увижу. О Шарлота! сего дня, или никогда. Въ сочельникъ будешь ты уже имѣть се

пись-

письмо, будешь шептать и омы-
вать его слезами. Я хочу, я дол-
женъ! — Какъ я доволенъ, что
сдѣлался!

Въ половинѣ седьмого часу по-
шелъ онъ къ Алберту, и заспалъ
Шарлоту одну, которая весьма
ужаснулась его посѣщенію; ибо
она разговаривая съ своимъ мужемъ
между прочимъ упомянула, что
Вертеръ до сочельника къ нимъ
не будетъ. Вскорѣ послѣ сего
Албертъ велѣлъ осѣдлать ло-
шадь и простившись съ нею ска-
залъ, что онъ хочетъ посѣтить
въ сѣбѣ управителя для нѣ-
которыхъ важныхъ дѣлъ, и та-
кимъ образомъ побѣжалъ не смотря
на бывшую тогда распутицу. Шар-
лотта довольно зная, что онъ дав-
но уже опкладывалъ сіи дѣла, ко-
торые должны его задержать тамъ
цѣлыя сутки, почувствовала не-

довѣрчивость къ себѣ и была симъ да
чувствительна пронути. Она оста- запи
лась одна, и при томъ огорчен- мая
ная; разсуждала о прошедшемъ, на- ком
ходила всю свою цѣну и любовь его
къ своему супругу, который вмѣ- вспр
сто обѣщаннаго ей щасія, начи- дава
наль дѣлать жизнь ся злополуч- ней
ною. Но томъ обращалась она мы- кой
сленно къ Вертеру; она досадова- мою
ла на него, но не могла его нена- сѣ
видѣть. Тайная и ей самой неиз- сѣ
вѣстная склонность, привязыва- ч
ее къ нему съ перваго ихъ свидѣ- а
нія, а по томъ уже послѣ томъ въ
долговременнаго и дружескаго общ-
хожденія впечатлѣніе сіе оспало- по
на вѣки незагладиво въ ея сердцѣ. нуж
На послѣдокъ горестъ свою омы- чрез
ла она слезами, послѣ чего впала въ
въ нѣкоторую приипную задумчи- по
вость, которая часъ отъ часу болѣ- она
ше умножалась. Но въ какое при- въ
шла она смущеніе, когда услыше- ралас
ла Вертера идущаго на крыльцо нною
спрашивающаго у себя ли она: То- лася
гдѣ

симъ да поздно уже было дома не ска-
 зана записъ, и она не успѣла еще опа-
 рчен-мя поватъся какъ онъ былъ уже въ
 в, на-комнатѣ. Ты все не сдержалъ сво-
 юбовъ его слова, кричала она ему на
 вмѣ-вспрѣчу! — Я его никогда и не
 начи-давалъ, отвѣчалъ онъ — по край-
 олуч-ней мѣрѣ для общаго нашего спо-
 а мы-койспвѣя, ты долженъ бы уважить
 дова-мою прозьбу, продолжала она. По-
 нсна-сѣ сего вздумала Шарлота по-
 неиз-сѣ за которою нибудь изъ сво-
 ывала-хъ пріятельницъ, которая бы бы-
 свидѣ-ла свидѣтельницаю возмездія ся
 помы-Вертеромъ, такъ и для него,
 о общ-но когда она опѣ нее поидетъ,
 алось-но Вертеръ изъ учтивства при-
 рдѣ-нужденъ будетъ ее проводить и
 омы-чрезъ то оставитъ ее въ на-
 впа-лежащее время. Онъ принесъ,
 умч-опданъ ей нѣкоторыя книги;
 боль-она спрашивала его о другихъ и
 при-въ ожиданіи своихъ гостей спа-
 ыше-ралась веселѣ рѣчь посторон-
 ьно-ною, какъ между тѣмъ возвра-
 а! То-моя служанка и объявила сдѣл-
 га-

госпожѣ, что одна извинялася не-
приятымъ посѣщеніемъ родствен-
ницы, а другая тѣмъ что она не
одѣта и въ худую погоду выйти
не можетъ.

Препятствіе сіе попревозмогло
Шарлоту, но вскорѣ невинность
ея воспала, и представила ей долж-
ную къ ней довѣренность. Она
пренебрегала всѣ пустыя Алберто-
вы подозрѣнія, и чувствуя непороч-
ность души своей, осталась при той
мысли, которую имѣла, чтобы
кликнуть къ себѣ служанку, и
поигравши нѣсколько на клавирахъ
для совершеннаго испребленія сво-
его замѣшательства, сѣла съ спо-
койнымъ духомъ на канapé возлѣ
Вершира. Нѣтъ ли у тебя чего
почитать, спросила она его? Нѣтъ,
отвѣчалъ онъ. Опиши епопѣ
камоу, продолжала она, въ немъ
найдешь ты свой переводъ нѣко-
торыхъ Оссіановыхъ пѣсней; я
еще его не читала, желая оное

слы-

не слышать отъ тебя, но ты съ
венъ нѣкотораго времени спалъ ни къ
а не чему не способенъ. Онъ усмѣх-
ыпи нулся, пошелъ за пепиратью и взявъ
ило оную началъ чипать; ужасъ обв-
спъ ялъ его сердце и слезы полилися
олжъ изъ его очей, когда онъ дошелъ до
Она того мѣста, гдѣ Арминъ оплаки-
по- ваетъ смерть возлюбленной своей
оч- дщери.

„Я слышалъ стечаніе дщери мо-
оч- „ей сіюя одинъ на камнѣ омывае-
пой „момъ волнами. Волна ея былъ многъ
обы „и пронзилъ ея, но отецъ ея не
и „могъ подать ей руку помощи.
ахъ „Всю ночь простоялъ я на берегу,
сво „видѣлъ ее предъ собою при сла-
сно- „бомъ сіяніи луны, всю ночь слы-
злѣ „шалъ жалостный ея крикъ. Вътрѣ
его „былъ жестокъ, дождь ударялъ
пъ „сильно въ горы. Передъ свѣтомъ
опъ „голосъ ея ослабѣлъ, и она исчез-
мъ „ла въ глазахъ моихъ, какъ вечер-
бо- „ній востерокъ исчезаепъ въ бы-
; я „лѣяхъ камней. Угнѣпенная горе-
ное „стію она скончалась, и оставила

„Однаго Армина одного ! Я ли-
„шился крѣпости моей въ сраже-
„ніяхъ, лишился славы имѣть воз-
„любленную дочь.

„Когда вихри свирѣпствуютъ
„на горныхъ хребтахъ, когда бури
„воздымаютъ волны, я сидя на
„шумящемъ берегу взираю на сей
„пагубный камень Часто при исхо-
„дѣ луны вижу тѣни дѣтей мо-
„ихъ, которые странствуютъ вмѣ-
„стѣ въ печальномъ сонѣ.

Слезы, которыя полились ручья-
ми изъ очей Шарлоттинныхъ, и об-
лестили спѣшенное ея сердце,
прервали Вертерово чтеніе, она
бросилъ тетрадь, схватилъ за
руку и обмывалъ одну горькими
слезами. Шарлотта облакашась на
другую закрывала глаза платкомъ,
и оба были въ ужасномъ движеніи.
Они находили точное подобіе бѣд-
ствія своего въ судьбѣ сихъ не-
щасливыхъ, чувствовали оное ра-
вномѣрно и соединяли свои слезы.
Глаза и уста Вертеровы приль-
пясь

пясь къ ея рукѣ возжигали оную своимъ жаромъ. Спрахъ объялъ ея сердце, она хотѣла удалиться, но горестъ и соспрананіе дѣлали ее неподвижною; на конецъ съ нуждою нѣсколько оправясь просила его, чтобы онъ далѣе продолжалъ; содрогающійся Вернеръ поднималъ шепталь внѣ себя и прерывающимся голосомъ чинилъ слѣдующее:

„Почто возбуждаешь меня всесенный вѣтеръ обольщая шѣмъ, „что просишь меня небесною „росою? Время сокращенія моего „приближается, и буря восхищаетъ „мое листвіе, завтра придетъ „пникъ, придетъ туманъ, который „зидѣлъ мою красоту, взоръ его „повсюду искалъ меня спасень „но больше уже не увидишь.“

Сила и выраженіе сихъ словъ какъ молнію поразили нещасливаго Вернера. Онъ бросился въ отчаяніи къ ногамъ Шарлотты, и схвативъ ея руки, прижимаетъ оныя къ своимъ глазамъ и ко лбу и чрезъ то

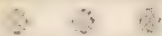
нѣкоторымъ образомъ дасть знать
объ утѣшѣишемъ своемъ предпри-
ятіи. Сіе предзнаменованіе прони-
цаетъ въ сердце Шарлоты, чув-
ства ея смущаются, она хватаетъ
его руки, прикладываетъ оныя къ
своей груди, наклоняется къ нему
влекома будучи нѣкимъ соспран-
ніемъ, и воспаленнымъ своимъ ли-
цомъ касается къ его лицу. Тогда
вся вселенная предъ ними исче-
заетъ; онъ беретъ ее въ свои объ-
ятія и жарчайшимъ лобзаніемъ по-
крываетъ прелещущія ея уста.
Вертеръ! вскричала она томнымъ
голосомъ, отворачиваясь отъ него,
Вертеръ! говорила она, удерживая
его слабою рукою, Вертеръ! возо-
пила на конецъ съ твердостію бла-
городнаго чувства; онъ не могъ се-
му пропавшись, выпустилъ ее изъ
своихъ рукъ и въ безпамятствѣ
повергся предъ нею. Шарлотта отъ
него вырвалась, и въ крайнемъ сму-
щеніи колеблясь между любовію и
гнѣвомъ съ досадою говорила: ето
въ

въ послѣдній разъ! Вертеръ! ты больше меня не увидишь. Послѣ чего бросила она еще нѣжнѣйшій взглядъ на несчастнаго, по томъ побѣжала въ свою комнату и въ оной заперлась. Вертеръ простеръ къ ней руки, но не дерзнулъ ее удерживать; и лежалъ больше полу часа на полу прислонивъ голову къ канаве, пока слышалъ шумъ отъ служанки, которая пришла накрывать столъ. Онъ всталъ, бѣжалъ по горницѣ, и увидѣвъ, что онъ былъ въ ней одинъ, подошелъ къ дверямъ кабинета и громко кричалъ: Шарлотта! Шарлотта! еще одно слово, одно только, прости! — скажи — она не отвѣчала; онъ еще сипялъ — и просилъ ее — и еще сипановился, по томъ бросаясь обѣжать закричалъ: прости! Шарлотта! прости! на вѣки!

Вертеръ пошелъ отъ нее прямо къ городскимъ воротамъ. Часовые, которые его знали, шопъ часъ

его пропустили. Ночь была темна и мокра, по тому что и дождь и снѣгъ шелъ. Онъ приѣхалъ домой въ одинадцать часовъ. Слуга его примѣтилъ, что господинъ его былъ безъ шляпы, но не смѣлъ ему о томъ сказать, — однако раздѣлъ его и видѣлъ, что все на немъ было вымочено. Шляпа же его послѣ того найдена уже на самой вершинѣ каменной горы, на которую не возможно, что бы онъ взошелъ безъ всякаго намѣренія въ столь темную ночь.

Онъ легъ, и проспалъ долго. Слуга, которой принесъ къ нему изъ унтер-офицера, нашелъ его за письменнымъ столомъ. Онъ присовокупилъ тогда слѣдующее въ журналъ своемъ въ Шарлотъ :



Въ послѣдній, въ послѣдній, уже разъ опворяю я свои глаза! Увы! они больше солнца не увидятъ; мрач-

мрачный и густый туманъ оное
 покрываетъ. А ты природа обле-
 кись въ печальную одежду. Ты
 лишаешься сына, друга и обожа-
 теля своего. Шарлотта! чувство
 мое неподобно, однако ничто съ
 мечтаніемъ такъ не сходствуетъ
 какъ сія слова: се послѣдній день
 послѣдній! Шарлотта! я этого не
 понимаю: послѣдній! теперь я здо-
 ровъ и на ногахъ, завтра лежать
 буду распростертый на землѣ.
 Такъ что значитъ умереть? Все
 что мы о смерти ни говоримъ
 суть пустыя только воображенія.
 Я видѣлъ много умирающихъ, но
 человекъ такъ ограниченъ, что
 онъ не имѣетъ ни малѣйшаго по-
 нятія ни о началѣ ни о концѣ сво-
 его бытія. Теперь я еще свой,
 вѣтъ, швей! швей! О возлюблен-
 ная моя! я въ мгновение — ошу-
 ченъ — испоргнишь — можешь
 быть на вѣки! — Нѣтъ, Шарло-
 тта, — нѣтъ — возможно ли
 чтобы я, чтобы ты въ нѣтъ

ство превратилась? Мы существуемъ — въ ничтожество превратиться! — Что сіе значитъ? — Я и сего не разумѣю! звукъ таковыхъ выраженій не проникаетъ въ мое сердце — мертва, Шарлотта! опущенъ въ могилу столь тѣсную, столь холодную, столь мрачную! — Я имѣлъ друга, женскую особу, которая все счастье мое состояла въ безпомощной моей юности; она умерла, я провожалъ ее тѣло, стоялъ на краю могилы; когда спали опускали ее гробъ, когда слышалъ я шумъ передергиваемыхъ веревокъ, когда бросили первую лопатку земли и сія земля глухо отдавалась по гробницѣ, по шуму глуше и еще глуше, и часъ отъ часу, глуше пока все было зарыто — Я палъ на землю облитъ ужасомъ смущенъ, внутренно шкрякая, но я не зналъ, что слѣдовалось со мною, и чему послѣдовать надлежало — смерть, гробъ! Я со всемъ не понималъ, что значатъ сіи слова! Ахъ,

Ахъ , прости меня ! прости !
вчера ! сіе мгновеніе должно бы
быть послѣднимъ въ моей жизни.
Увы ! въ первой еще разъ , въ пер-
вый разъ проникло во мнѣ слад-
чайшее чувство , и воспалило мое
сердце : она меня любила ! меня
любила ! уста мои горяли и те-
перь пламенемъ священнымъ огнемъ ,
коимъ твои пылали ; душа моя у-
поена новымъ источникомъ ра-
дости. Прости меня, прости.

Ахъ ! я зналъ , что былъ тебе
не противенъ , зналъ сіе по пер-
вому твоему на меня нѣжному взо-
ру, по первому руки прикосновенію;
но когда съ тобою распадался ,
когда видалъ Алберта возлѣ тебя
сидящаго, я опять впадалъ въ со-
мнѣніе и жесточайшую досаду.

Вспомни, какъ прислаала ты мнѣ
цвѣтковъ, послѣ скучнаго собранія,
въ коемъ ты не могла ни гово-
рить со мною, ни подать мнѣ ру-
ки; я половину ночи проводилъ
стоя на колѣняхъ предъ ними, и
они

они впечатлѣвали мнѣ твою горячность. Но увы! впечатлѣнія сіи скоро опять исчезали!

Все проходило, но никакая вѣчность не погаситъ пламени, коимъ я вчера воспаленъ твоими усами, и коюрой и теперь въ себѣ ощущаю: она меня любитъ! рука сія дерзнула ее обнять, уста сіи коснулись усовъ ея и произносили слова: она моя! ты моя, Шарлотта! ты моя — вѣчно!

Албертъ супругъ твой! что до него нужды! супругъ! — Это только на этомъ свѣтѣ — и на семъ свѣтѣ починается за грѣхъ любви шебя, и изторгнуть изъ рукъ его въ свои объятія? Грѣхъ! Боже мой! такъ я себя за оный и наложу: Я вкусилъ сіе преслащайшее, вкусилъ со всю его сладостію, и испилъ бальзамъ, укрѣпляющій и оживляющій мое сердце. Съ сего мгновенія ты спала моя. Такъ, Шарлотта, ты моя. Я иду впередъ, иду къ общему нашему
отцу,

опишу , пролію печаль мою предъ
его престоломъ, и онъ буденіѣ меня
упіѣшатъ до твоего прибытія , а
когда ты придешь , я побѣгу къ
тебѣ на встрѣчу и схвативъ те-
бя въ свои объятія, пребуду уже
съ тобою на вѣки неразлученъ
предъ лицемъ Всевышняго Творца.

Слова мои не есть мечтаніе
или безумствіе, я оною яснѣе вижу
приближась ко гробу. Мы будемъ
существовать , увидимся опять
между собою , увидимъ твою ро-
дительницу; я ее найду, узнаю и
открою ей внутренность моей ду-
ши. Твою родительницу ; твое
живое изображеніе —



Около одинадцати часовъ, Вер-
теръ спросилъ у своего слуги не
возвратился ли Албертъ , и какъ
сей опивчалъ, что видѣлъ его пре-
бывающаго, то онъ послалъ къ не-
му слѣдующую записку :

Одол-

Одолжи меня въ дорогу своими
пистолетами. Просни! будь здо-
ровъ.

Нѣжная Шарлота препроводила
ночь въ смущеніи и безпокойствѣ.
Кровь ея была въ величайшемъ вол-
неніи и печальныя чувствованія
терзали ея сердце. Не смотря на
всѣ ея сопропиваснія горячності
Верперовыхъ объятій нечувстви-
тельно вкралась въ ея грудь, но
въ тоже самое время и образъ не-
винныхъ и спокойныхъ ея дней, съ
сугубою приятностію представлал-
ся въ ея мысляхъ. Она напередъ
уже спрашивалась суровыхъ взоровъ
своего супруга, насмѣшливыхъ
и колкихъ его вопросовъ, когда
онъ узнаетъ о Верперовомъ посѣ-
щеніи. Она никогда не лицебри-
ла предъ нимъ, никогда его не об-
манывала, а тогда въ первый разъ
увидѣла себя принужденною къ сей
крайности. Отвращеніе и замѣша-
пель-

пшельство, которыя они чувствовали предъ симъ, увеличивали въ глазахъ ея учиненный ею проступокъ; однакожъ виновника онаго не могла она возненавидѣть, ни положить намѣренія никогда болѣе съ нимъ невидаться. И такъ огорченная, лишь только пробудилась опъ слабаго сна, и не успѣла еще одѣться, какъ мужъ ея возвратился, коего присутствіе въ первый еще казалось ей несноснымъ; ибо между тѣмъ какъ дрожала она того, чпобы онъ не узналъ ея безсонницы и пролитыхъ ею слезъ, замѣшательство ея еще больше умножалось. Она встрѣшила его и обняла съ такою живоснію, которая означала больше смущеніе и раскаяніе, нежели истинную радость, и чрезъ то самое обратила на себя вниманіе Алберта, копорой при распечатаніи нѣкоторыхъ писемъ ее сухо спросилъ: не было ли чго новаго, и не приходилъ ли кто? Она запинаясь отвѣчала: Вертеръ

терѣ вчера просидѣлъ здѣсь около часа — онѣ умѣетѣ выбирать время, примолвилѣ Албертѣ, и потѣ часѣ пошелѣ въ свою комнату. Шарлотта пребыла одна около четверти часа. Видѣ любимого и почитаемого ею человѣка, родилѣ въ ней со всемѣ новое чувство. Она вспомнила всѣ его для себя услуги, его великодушіе и преданность, и укоряла себя худою за все оное ему запластою. Тайное побужденіе заспавало еѣ иши къ нему ; она видѣ свое шнѣ, вошла въ его кабинетѣ, какѣ она часѣ дѣлывала, и спросила еѣ, не надобно ли ему чего? Онѣ сказалѣ что ничего не надобно, началѣ писать, а она сѣла за работу. Симѣ образомѣ проводили они около часа. Албертѣ на концѣ вспалѣ и раскнижѣ по комнатѣ ; Шарлотта начинала сѣ нимѣ говорить, но онѣ сѣ нуждою еѣ отвѣчая, сѣдѣлся онашѣ писать. Сей поспунокѣ не мало еѣ огорчилѣ и

тѣмѣ

пѣмъ больше ее мучилъ, что она старалась оное скрывать и силилась удержать свои слезы.

Между пѣмъ приходъ Вертерова слуги, еще больше умножилъ ее смущеніе. Онъ подалъ Алберту отъ господина своего цѣдулку, которой прочтя оную, сказалъ весьма холодно супругъ своей: дай ему исполнены. — По шомъ оборотясь проворчалъ сквозь зубы: я ему желаю щаспливаго пуши — сіи слова поразили Шарлоту. Она наслу съ мѣста вспала, подошла медлительно къ спѣмъ, сняла содрогаясь исполесты, обпира-ла по мау пыль съ оныхъ, и еще бы долѣ промедлила, если бы Албертъ не доказалъ ей взглядомъ, чпобы она опшуспила поскорѣ челоѣка. И такъ она принужде-на была вручить ему сіе паубное орудіе, не могши при шомъ ни слова промолвить, и когда пшѣбъ ушелъ, то она сложивъ свое шп-тье, пошла въ свою комнату по-ра-

раженная смертельною горестію. Сердце ея предвѣщало ей ужаснѣйшія обѣдствія. Иногда хотѣла она броситься къ ногамъ своего супруга, рассказать ему обо всемъ на канунѣ происшедшемъ и открыть свою погрѣшность и предчувствіе о несчастномъ предпріятіи Вертера; но потомъ мыслила она, что склонить Алберта ипипить самому провѣдать Вертера. На конецъ часъ обѣда наступилъ и приятельница, которую Шарлота уняла отобѣдать, сѣдѣла сколько нибудь бѣсѣду сносною. Супруги должны были себя принудить, и обѣдъ прошелъ изрядно.

Вертеръ узнавъ что Шарлота сама вручила слугѣ пистолеты, съ восхищеніемъ принялъ ихъ, онъ велѣлъ подать себѣ хлѣба и бутылку вина, слугѣ приказалъ ипипи обѣдать, а самъ сѣлъ писать слѣдующее.



Они

Они были въ рукахъ твоихъ ,
ты съ нихъ обтирала пыль, я шы-
саячу развѣ цѣловала ихъ , но тому
что ты имъ прикасалась: Ахъ! безъ
сумнѣнія небо прѣмлетъ и спо-
сѣбшесствуетъ намѣренію моему.
Ето ты, Шарлота , которая по-
даешь мнѣ орудіе смерти , а отъ
твоей то руки я и желалаъ оную
получить, что по желанію моему
печеръ и получаю. Я распраши-
валаъ слугу своего , ты съ прече-
томъ ему ихъ вручила; но ты не
сказала мнѣ прости — несчаст-
ный я ! несчастный я ! не сказать
прости — та минуша, которая
на вѣки мнѣ съ тобой сѣдиняетъ,
не ужли лишила меня сердца
твоего ? Шарлота, ничего на свѣ-
тѣ не можешь испребитьпеча-
тлѣнія сего, и я чувствую что
ты не можешь ненавидѣть того,
который такъ пламенно тебя лю-
битъ.



Послѣ

Послѣ обѣда онѣ со всемѣ велѣлѣ укласться, много передралѣ бумагѣ, и пошелѣ для расплаты небольшихъ долговѣ. По томѣ возвратился домой, и нѣсколько погодя пошелѣ за городѣ не смотря на дождѣ и ненастье; онѣ прежде ходилѣ въ Графской садѣ, а шамѣ и далѣе въ поле. Онѣ пришелѣ домой въ сумерки и сѣлѣ писать.



Другѣ мой, я теперь въ послѣдней разѣ видѣлѣ горы, лѣса и небо. Прости! любезнѣйшая мать! отпусти мнѣ вины мои: другѣ мой, тебѣ я поручаю утѣшать се. Да благословиѣ васѣ Богѣ! дѣла свои я всѣ привелѣ въ порядокѣ; будьте здоровы, мы увидимся, въ щастливые дни увидимся.



Я худо тебѣ заплатилѣ дружбу твою, Альбертѣ, а ты меня про-

прощаешь ; я нарушилъ спокой-
ствіе семейства твоего , я произ-
велъ несогласіе между вами. Про-
сти , кончу всѣ сіи неустрой-
ства; дай Боже, чтобы смерть моя
сдѣлала тебя щастливою! Албертъ,
Албертъ, устрой щастіе Ангела,
которымъ ты обладаешь , и да
будетъ Всевышняго благословеніе
надъ тобою.

Вечеромъ долго еще разбиралъ
онъ свои бумаги, нѣкоторыя раздравъ
бросилъ въ огонь, а прочія запе-
чаталъ и надписалъ Вильгельму.
Въ оныхъ содержались мѣлкія со-
чиненія, многія разсѣяныя мысли,
изъ коихъ я нѣкоторыя читалъ. Въ
десять часовъ онъ велѣлъ подло-
жить еще въ каминъ дровъ, и при-
нести полбушылки вина, а слугу,
который жилъ совсемъ въ особли-
выхъ покояхъ съ прочими служи-
телями того дому, отослалъ но-
чевать. Онъ не раздѣваясь легъ на
постелю, дабы скорѣе быть готову
къ отъѣзду, по тому, что госпо-
да
Часть II. К динъ

динѣ его сказалъ ему, что почтѣ-
выя лошади будутъ въ шестомъ
часу готовы.



Въ одиннадцать часовъ. По-
всюду окрестъ меня царствующи-
ишина, и душа моя наслаждает-
ся спокойствіемъ! благодарю тебя
Господи, что въ сіи послѣдніе ми-
нуты даруешь мнѣ столько силы
и крѣпости духа.

Я подхожу къ окошку, возлю-
бленная моя, и сквозь облака силь-
нымъ въпрямъ быстро гонимая,
я зрю, еще зрю нѣсколько блестя-
щихъ звѣздъ на вѣчно незыбле-
мой тверди небесной. О сіяющія
свѣтила! нѣтъ, вы не будете раз-
рушены; Превѣчный и васъ и ме-
ня сохранитъ въ нѣдрахъ своихъ.
Я еще видѣлъ большую медвѣди-
цу, изъ всѣхъ любезнѣйшее для
меня созвѣздіе; когда я въ nocturne
время отходилъ отъ тебя, когда
оставлялъ твое жилище, то она
всегда

всегда оное освѣщала. Съ какимъ восторгомъ я взиралъ на нее! Частію простирая къ ней свои руки, призывалъ ее во свидѣтельницы настоящаго моего блаженства! И еще — О! Шарлота! если такая вещь, которая бы тебя на память мнѣ не приводила? Ты и теперь меня со всѣхъ сторонъ окружаешь, и я подобно дитятѣ собралъ около себя всѣ тѣ бездѣлки, которыя прикосновеніе твое священными учинило?

Любезнѣйшій для меня твой портретъ! Я тебѣ его возвращаю Шарлота, и прошу, чтобъ ты его почитала. Я лобызалъ его тысящекратно, и каждой разъ выходя, и возвращаясь въ домъ, кланялся и воздавалъ должное ему почтеніе.

Я написалъ записочку къ родителю твоему, въ которой прошу бѣдное тѣло мое предать погребенію. На концѣ кладбища, къ самому полю, есть двѣ прекрасныя липы; путь желаю я, чтобъ по-

чилъ прахъ мой. Онъ можетъ и конечно сдѣлаетъ сіе для своего вѣрнаго друга. Присоедини свои къ моимъ прозьбѣ; я не думаю, чтобы богоузливые Христіане были захотѣли подлѣ погребены такого несчастнаго пируна. Ахъ! желалъ бы я быть положенъ въ какойнибудь уединенной долинь, или лучше при большой дорогѣ, дабы священникъ и Левитъ идучи мимо моей могилы благословилъ Всевышняго, а Самарянинъ пролилъ бы надъ нею слезы.

Шарлота! я не содргаюсь прие-мля страшную чашу смерти. Ты мнѣ оную подаешь, я не могу ее опр-инуть. Все уже совершилось; всѣ желанія мои, вся надежда жизни моей исполнилась! Хладнѣю, ока-менѣваю, уже отверзаются предо мною мѣдныя врата смерти.

Почто я лишенъ того ща-стія, чтобы умереть за тебя, дра-жайшая Шарлота, чтобы жизнь свою принести за тебя на жерт-ву!

ву! Я бы умеръ мужественно , и
съ великою радостію. еслибъ тѣмъ
возвратилъ тебѣ спокойствіе и
благоденствіе твоея жизни. Но
увы ! щастіе пролилъ кровь свою
за любезнѣйшихъ особъ , и сею
жертвою умножилъ блаженство
ихъ, предоставлено весьма малому
числу мужей знаменитыхъ.

Я желаю, Шарлотта, быть по-
гребенъ въ томъ самомъ платьѣ ,
которое теперь на мнѣ : оно
священно, ты къ нему касалась Я
о семъ также и родителя твоего
просилъ. Душа моя леплется уже
надъ гробницею. Прошу, чтобъ не
обвѣскивали моихъ кармановъ. Сей
розовой баптикъ , который укра-
шалъ грудь твою, какъ я въ пер-
вый разъ увидѣлъ тебя посре-
дѣй , [сихъ любезныхъ дѣ-
тей], кажется мнѣ я теперь вижу
прыгающихъ около меня ; расца-
луй ихъ и расскажи имъ о судьбѣ
несчастнаго ихъ друга : ахъ ! какъ
я къ тебѣ прилепился , съ той

первой минуты, и до сей послѣдней не могъ я тебя оставить]; сей розовой бантикъ долженъ быть со мною погребенъ. Ты меня имъ подарила въ день рожденія моего: съ какою жадностію я принялъ оной! Увы! не предвидѣлъ я, что путь сей приведетъ меня къ такому концу! — будь спокойна, для Бога, будь спокойна —

Пистолеты заряжены — двенадцать бьетъ — часъ насталъ — Шарлотта! Шарлотта! просни! прости на вѣки! —

Сосѣдъ видѣлъ сверкнувшій огонь, и услышалъ выстрѣлъ; но какъ все было спокойно, то онъ о томъ болѣе и не думалъ.

Въ шесть часовъ по утру, слуга вошедъ къ нему со свѣчаю, нашелъ его поверженного на полу въ крови, и предъ нимъ пистолеты; онъ кличетъ его, обнимаетъ его: но никакого отвѣта не получаетъ; онъ чуть только дышетъ; слуга побѣжалъ къ лѣкарю и къ Алберту.

ту. Шарлота слышнѣ звонкѣ, трепетѣ ее оббемлетѣ : она разбужаетѣ супруга своего; оба вешаютѣ съ поспѣшностію : слуга съ воплемъ и слезами рассказываетѣ имъ печальное произшествіе. Шарлота лишася чувствъ , падаетѣ предъ Албертомъ.

Когда лѣкаръ пришелъ къ несчастному Вертеру , онъ лежалъ на полу; пульсъ у него еще бился , всѣ члены ослабли ; пуля прошла по вышѣ праваго глазу и вышибла мозгъ. Ему пустили изъ руки кровь, она пошла, и онъ все еще дышалъ.

Можно было судить по крови, бывшей на креслахъ , что онъ застрѣлся сидя за письменнымъ столомъ. По томъ онъ упалъ , мучился и перзался около стула, и найденъ уже лежащѣ на спинѣ у самаго окна. На немъ былъ синей фракъ съ желтымъ камзоломъ и шпанами, и сапоги. Домашніе и сосѣды , а по томъ и въсь городъ

родъ возмутился. Албертъ пришель, Вертеръ былъ уже положенъ на постелю, голова у него была завязана, смертная блѣдность покрывала уже лице его, всѣ члены были неподвижны, онъ еще страшно храпѣлъ, то тише, то крѣпче: всякую минуточку ожидали его кончины.

Онъ выпилъ, какъ можно было видѣть, одну только рюмку вина; Емилія Галотти лежала развернутая на столѣ его.

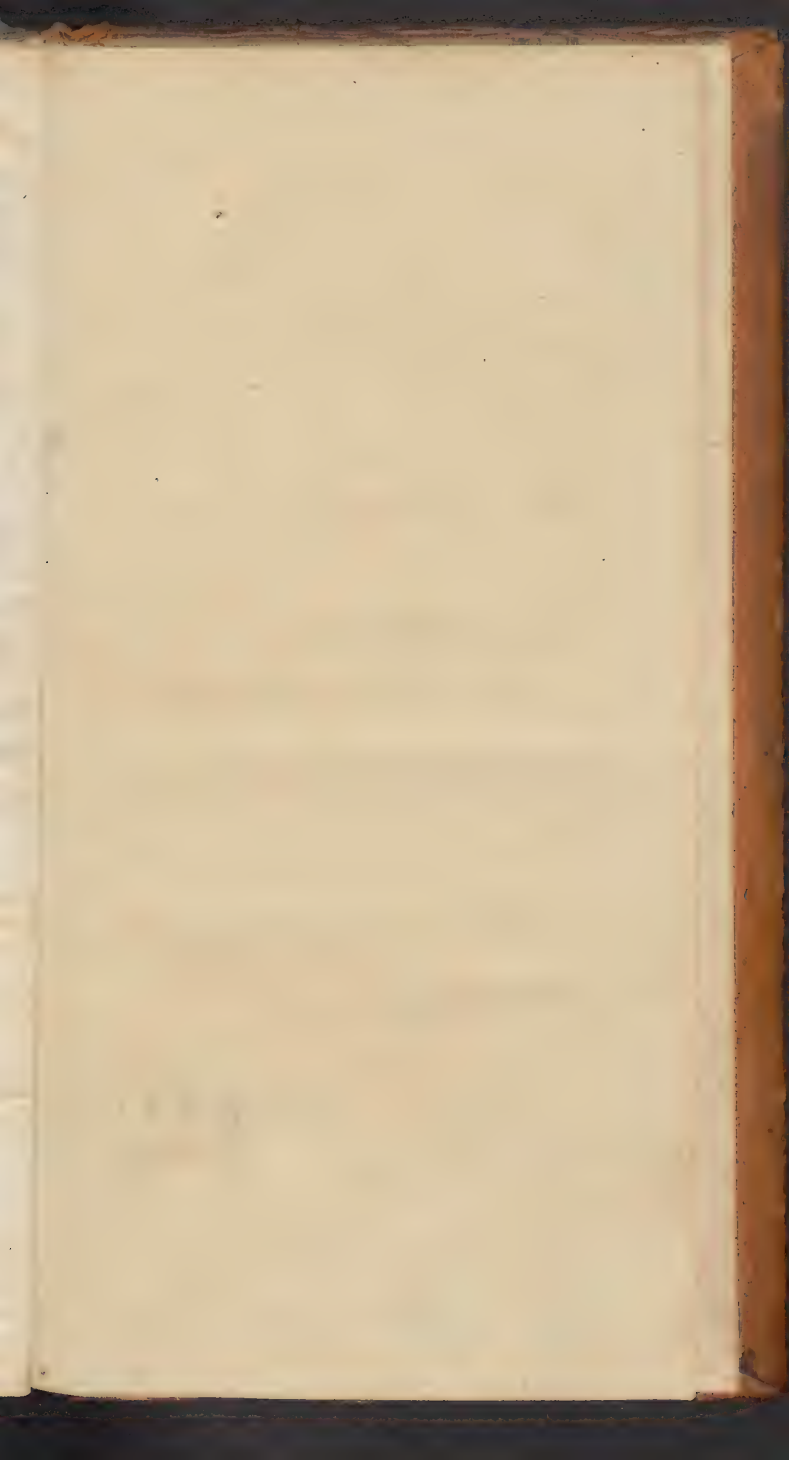
Я ничего не скажу объ опчаяннѣ Албертовомъ, ни о сокрушеннѣ Шарлоты. —

Старой управитель услышавъ вѣсть сію, безъ памяти прискакалъ; онъ бросился цѣловать умирающаго, проливая горчайшія слезы. Старшіе его сыновья скоро за нимъ послѣдовали; они въ чувствительной скорби бросились на колѣни передъ кроватью, и цѣловали у него уста и руки Старшей сынъ, котораго онъ больше всѣхъ любилъ, до самой

самой кончины лежалъ у него на груди. И по томъ съ нуждою могли отвлечь его отъ тѣла. Въ двенадцать часовъ Вертеръ испустилъ послѣднее дыханіе. При сущствіе управителя и взятыя имъ предосторожности, удержали сѣченіе народа; ночью около одиннадцати часовъ велѣлъ онъ погребсти тѣло Вертерова въ назначенномъ имъ мѣстѣ. Онъ съ сыновьями проводилъ его; Албертъ не въ силахъ былъ ему послѣдовать, а Шарлота была въ опасности жизни. Ремесленники несли тѣло; но ни одинъ священникъ не проводилъ онаго.

Конецъ второй и послѣдней части.





6664.
—
78.

9451

422.1

1951

Рос. 1951





ГПБ Русский фонд ✓

18. 228. 9. 8.